

## EDITORIAL

par Pierre Gabert



Noël, la fête de la paix et de la famille arrive avec la Sainte Barbe, où le blé germe dans chaque maison comtadine, apportant la renaissance, la vie, le bonheur, la sérénité dans ces temps tourmentés et incertains, que nous traversons.

Noël, c'est aussi l'aide, le soutien, le réconfort, le sourire à celles et à ceux qui sont dans le besoin ; Pernes le fait comme chaque année, en s'associant aux Restos du Cœur et au Secours Catholique pour apporter un plus qui, nous l'espérons réchauffera les cœurs de ceux qui sont seuls, de ceux qui ont peu.

Noël, c'est aussi la lumière que Pernes apporte aux seniors en leur offrant un repas dansant qui, en même temps, que les mets, leur donnera des moments de convivialité, de joie, de fête, de bonheur.

Noël, c'est bien sûr les enfants et tous leurs rêves aux pieds du sapin et devant la crèche. Pernes leur offre un spectacle et un goûter sorti des fours des artisans du village.

Noël, c'est le chemin des crèches où chaque artiste local y va de ses talents pour offrir une vie, un paysage renouvelé, pour le plus grand plaisir des petits et des grands et dans la plus pure tradition provençale.

Avec Noël l'année 2011 s'efface, chaque jour, pour laisser très bientôt la place à 2012, qui va voir se réaliser de grands projets pour le mieux-être des habitants.

En cette période calendale, j'adresse aux Pernoises, Pernois, Valayannaises et Valayannais, mes souhaits les plus sincères d'un bon Noël rempli de bonheur, de joie, d'amour familial, de paix et de solidarité et mes vœux les plus forts d'une bonne et heureuse année pour 2012, qu'elle soit pour vous-même, votre famille et vos proches, une année de réussite, de bonheur, de santé, de sérénité, de paix et d'humanité et que le mieux être de l'homme devienne la priorité de la société dans laquelle nous vivons.

Bonne et heureuse année pour 2012.

Bono annado, ben granado  
e ben acoumpagnado.

Joyeux Noël  
& Bonne Année  
2012



# Noël en Provence

## LES CALENDALES SONT OUVERTES DEPUIS DEBUT DÉCEMBRE

*Les associations pernoises et la municipalité ont préparé de conviviales animations en cette période de Noël. Il y a eu le Gros Souper, organisé par la Chourmo dis Afouga à la Goutte d'eau, le 2 décembre dernier et, le dimanche suivant, la 3<sup>e</sup> édition des Calendales, avec l'histoire de la musique provençale jusqu'à son origine aux sources celtiques. Elle était animée par André Chiron, Jacqueline Macou et le Condor en concert, un merveilleux spectacle reprenant toutes les traditions provençales, avec le modernisme que l'on connaît au Condor.*

*Après ces préparations de l'Avent (4<sup>e</sup> dimanche avant Noël) et la réalisation de la crèche vient la veillée calendale. Celle-ci s'articule autour de la symbolique des chiffres. Ainsi la table du 24 décembre sera couverte de 3 nappes blanches (uno per lou Paire, uno per lou Fiéu, uno per lou Sant Esprit). On disposera dessus 3 chandeliers et 3 soucoupes de blé (semé à la Sainte Barbe le 4 décembre); le chiffre 3 évoquant la Trinité. A l'heure du gros souper et dès le début de la soirée, 7 plats, représentant les 7 douleurs de Marie, seront disposés sur la table avec*

*les 13 desserts; ils seront accompagnés de 12 petits pains et un gros, représentant ainsi Jésus et les apôtres. Les plats constituant le gros souper étaient austères, maigres et composés principalement de légumes et uniquement de poissons; ils provenaient de la production personnelle et locale. On retrouve dans ces plats: les escargots, la carde, le céleri à l'anchoïade, les épinards. Plus que jamais ce jour-là, la place du pauvre, coutume traditionnelle, est observée. Avant de passer à table, le plus ancien et le plus jeune de la famille doivent «poser cacho fio», c'est-à-dire qu'ils portent chacun un bout d'une très grosse bûche d'arbre fruitier et font 3 fois le tour de la table avant de la déposer dans la cheminée, où ils la bénissent avec un verre de vin cuit en disant «Allègre! allègre! Mis beùs enfant. Dieu nous allègre! E me Calendo tout bèn vèn... Diéu nous fague la grâci de vèire l'an que vèn. E se noun sian pas maï que noun figuen pas mens.»*

*La messe de minuit conduit jusqu'au lendemain, où, sur la 2<sup>e</sup> nappe, apparaissent chapon rôti, faisan ou dinde, turbot en sauce ou saumon, et la bûche de Noël. Le 26, soit la 2<sup>e</sup> fête de Noël, voit sur la 3<sup>e</sup> nappe, les restes des différents mets achevés par la famille, tandis que le gâteau des rois est servi le jour de l'épiphanie, soit le 6 janvier, en même temps que l'arrivée des rois mages.*

## LE CHEMIN DES CRÊCHES ET DES TRADITIONS DE NOËL

Le Chemin des crèches et des traditions de Noël vous guide, dans le centre historique et jusqu'au 2 février, de la Maison Fléchier, à la Maison du Costume, l'Office du Tourisme, la Collégiale Notre Dame de Nazareth et l'Eglise des Valayans

**Maison Fléchier :** une crèche réalisée par Hubert Bonillo. Ouverture du 4 au 31 décembre, tous les jours, de 14h à 17h, sauf les mardis et les 5, 12, 16 et 25 décembre.

**Maison du Costume :** une crèche réalisée, dans la vitrine du Magasin Drapier, par les membres du Conservatoire du Costume Comtadin. visible de l'extérieur, du 4 au 31 décembre, tous les jours, de 14h à 17h, sauf les mardis et le 25 décembre.

**Collégiale Notre-Dame de Nazareth :** une crèche réalisée par l'association des Œuvres Paroissiales, avec les grands santons de l'église. Ouverture du 17 décembre 2011 au 2 février 2012, de 9h 30 à 12h et de 14h 30 à 18h.

**Eglise Notre-Dame des Valayans :** une crèche réalisée par Gérard Cartier. Ouverture les 10 et 11 décembre de 10h à 12h et de 14h à 17h et les dimanches 8, 15, 22 et 29 janvier, ainsi que les lundis 26 décembre et 2 janvier, de 14h à 17h.

**Office du tourisme :** une crèche dans la vitrine des «Talents d'ici», réalisée avec les monuments de Pernes, par Sylvie et Frédéric Hirardin et Hubert Bonillo, visible toute la journée de l'extérieur de l'Office de tourisme.





# 18 DÉCEMBRE : LE MARCHÉ DE NOËL AVEC SES TRADITIONS CALENDALES S'INSTALLE AUX PIEDS DES REMPARTS



Le marché de Noël en Provence, organisé par l'association les Folklories, aura lieu dimanche 18 décembre. Cette 12<sup>e</sup> édition se déroulera à partir de 9h, de la place Fléchier à la place du Cormoran, en passant par la halle couverte jusqu'au parvis de l'église. Vous y trouverez toute la richesse de symboles et de traditions des fêtes de fin d'année. De nombreux artisans et commerçants pernois et régionaux seront présents pour vous proposer les victuailles du "gros souper" et du repas de Noël, mais aussi les décorations pour votre crèche et votre sapin. Des animations sont également prévues : animaux de la crèche, balades en calèche avec la Confrérie des Lanterniers, musique et danses avec les Tambourinaires du Comtat et l'Escolo dou Trelus, présence du Conservatoire du Costume Comtadin. Toute la journée, le Père Noël distribuera des friandises, avant de succomber au vin chaud, châtaignes grillées ou au croustadou pernois. Les enfants n'ont plus que quelques jours pour être sage... Renseignements : 04 90 61 31 04.



**NOUVEAU:** Un concours photos sur le thème « Noël et traditions de Noël en Provence », est organisé par les Folklories, du 4 décembre 2011 au 2 février 2012. Vous êtes passionné de photographie ? Participez à ce premier concours en envoyant entre 1 et 4 photos numériques haute définition à : [veronique.gennet@orange.fr](mailto:veronique.gennet@orange.fr). Un jury désignera les trois meilleures photos et leurs propriétaires recevront un panier gourmand. Le cliché ayant obtenu le 1<sup>er</sup> prix illustrera l'affiche du Marché de Noël 2012. Les meilleures photos seront exposées à la Galerie de l'Abattoir, lors du prochain Marché de Noël. Le règlement complet de ce concours est disponible à l'Office de tourisme ou téléchargeable sur le site : [www.perneslesfontaines.fr](http://www.perneslesfontaines.fr)



## CONCOURS " C'EST NOËL : JE DÉCORE MA FENÊTRE "

Les Pernois du centre ancien et des abords (du Bariot, cours de la République, cours Frizet, Villeneuve, Couchadou et avenue Paul de Vivie) ont jusqu'au 9 janvier 2012 pour décorer leur maison. La personne ayant déjà participé est inscrite automatiquement ; tout nouveau participant doit se rapprocher du service culturel en contactant le 04 90 61 45 14.

Les efforts d'originalité et d'harmonie entre les différentes guirlandes, décorations et autres ornements en matériau naturel, seront pris en compte. La municipalité vous engage à devenir encore plus écocitoyen, en limitant vos consommations d'énergie.

Les membres du jury passeront fin décembre et plusieurs prix seront attribués : « toutes catégories confondues », « maison de particulier », « un balcon pour Noël », « unissons-nous pour Noël », « Noël par un enfant », « la plus belle crèche » et « décors écologiques ».

Les gagnants seront prévenus par courrier et conviés à l'hôtel de ville pour une réception de remise des prix.







# PERNOEL

## VICTORIA INSTITUT

Bons cadeaux sur tous les soins  
**NOUVEAUTÉ** : gamme homme  
Ouvert de 9 h à 19 h 30  
PLACE DE LA JUIVERIE  
04 90 34 49 76

## MultiservicesGenibât

Pierre PINERO  
ELECTRICITÉ GÉNÉRALE • PLOMBERIE • SERRURERIE  
FERRONERIE • MENUISERIE • VITRERIE  
MAÇONNERIE (SECOND ŒUVRE) • PEINTURE  
167 impasse de la citronnelle  
04 90 61 39 79 / 06 61 57 42 74

## Votre Immobilier en Provence

Transaction - Location saisonnière - Évènementiel  
220 avenue Jean-Jaurès  
Mme Brannex : 06 18 88 28 33  
Mme Joly : 06 29 75 33 29

## SUD FERMETURES

Portail automatique  
Protection contre le vol Alarme  
ZA la Prato II  
04 90 67 25 13

## U Express

Rendez-vous gourmand des fêtes  
Coccinelle marché  
Boulevard Jean Moulin  
04 90 61 63 34

## O brin de folie on fleurit vos idées

66 AVENUE DU BARIOT  
04 90 40 04 27

## BRASSERIE DE LA NESQUE

Siège des YANKEES PERNOIS (club des supporters de l'OM  
tous billets disponibles) et de LA BOULE DE LA NESQUE  
SOIRÉES À THÈME  
RESTAURANT - ESPACE BILLARD  
6, Avenue Perle du Comtat  
04 90 66 42 39

## Sarl G. S. M. Maçonnerie générale

807, Chemin de Milhet  
04 90 61 36 77

## André Eres

Peintures • Vitrerie • façades  
REVETEMENTS SOLS ET MURS  
41, Les Meyrennes  
04 90 66 41 44

## LE POTAGER DES HALLES

Fruits et Légumes  
374, cours de la République  
04 90 61 52 93

## Music Satisfaction

Vente instruments de musique  
et location studios répétition  
127 av. de la gare - 04 86 71 40 34  
musicsatisfaction@sfr.fr

## CONFORT MÉNAGER

Josiane Testud  
Art de la table - Cadeaux - Déco  
Santons Escoffier - Faïence  
Droguerie spécialisée  
PLACE DU PORTAIL NEUF 04 90 66 53 47

## «Autrement»...

VOTRE FLEURISTE  
Pour des fêtes fleuries, des créations  
personnalisées et des cadeaux originaux  
41, Avenue Jean Jaurès «Lou Couchadou»  
www.fleurs-et-decoration.com  
04 90 61 30 64

## André RECORDIER

RÉCUPÉRATION  
FER & MÉTAUX

1139, Av. René Char  
04 90 61 30 44

## Mon Chasseur immobilier

3520, Route d'Avignon  
06 12 99 23 98

# C'est Noël,

mettons Pernes et les Valayans  
en fête en faisant vivre nos commerces

VOUS **VIVEZ** À PERNES, VOUS **AIMEZ** PERNES  
**ACHETEZ** À PERNES



## ZOOM SUR UN SERVICE MUNICIPAL :

# LA LUDOTHÈQUE



Associée à la Bibliothèque, la Ludothèque est située au 250 cours de la République.

**SA CARTE D'IDENTITÉ :** la Ludothèque municipale vous accueille dans son espace où vous pouvez bénéficier, de jeux et jouets sur place et/ou les emprunter à raison d'un jouet ou un jeu par enfant et de 2 jouets ou jeux pour 2 enfants et plus, sous réserve d'un chèque annuel de caution de 30 €.

Vous découvrirez à la ludothèque près de 2 600 jeux et jouets récents et anciens, pour tous les goûts et tous les âges : jeux de construction, jeux de stratégie, jeux de mémoire, en bois, ludiques...

L'élue référente de ce service municipal est Laurence Monterde, adjointe aux affaires scolaires ; Edith Darbousset est responsable de la Ludothèque, elle est secondée par Christel Artaud et aidée par Marthe Brémond.

**SES HORAIRES D'OUVERTURE** au public sont :

- En hiver : lundi et jeudi de 10 h 30 à 12 h, mardi et vendredi de 16 h à 18 h, mercredi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h

- En été : lundi et jeudi de 10 h 30 à 12 h, mardi et vendredi de 16 h à 18 h 30, mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

**TARIF D'ADHÉSION** pour une année, de date à date : 21 € par famille pour les habitants des Sorgues du Comtat (Pernes, Althen et Monteux) ; 42 € pour les autres.

**SON RÔLE :** la Ludothèque municipale œuvre toute l'année à de nombreuses activités. En dehors des ouvertures au public, des créneaux



horaires sont attribués aux enfants de la crèche, à ceux du relais des assistantes maternelles, des classes maternelles, du périscolaire. En dehors de ces structures communales pernoises et valayannaises, d'autres sont admises dans le cadre de l'intercommunalité.

La Ludothèque accueille aussi les hôpitaux de jour de Pernes et du Thor, le centre de loisirs « Pernes récré » et le club des seniors (photo du centre) avec lequel, elle soutient un projet inter génération en organisant des lotos. Des ateliers sont mis en place, chaque été, à travers la formule « l'été sports » pour les jeunes et c'est ainsi qu'un atelier de fabrication avec du matériel de recyclage a vu le jour. Jeux et jouets ainsi réalisés ont été présentés au camping municipal. La ludothèque travaille avec divers services municipaux et notamment avec la bibliothèque, comme par exemple à l'occasion du Lubitroc.

**SON FONCTIONNEMENT :** tous les jeux de la ludothèque sont classifiés. La découverte de leurs règles par les animatrices est nécessaire avant leur présentation aux adhérents. Ce sont, elles, également qui réparent et créent, en maniant avec dextérité les outils, des jeux et des jouets.

Dernièrement l'arbre des 4 saisons a été réalisé en 5 exemplaires, un pour chaque école, celui-ci va servir aux élèves, à reconnaître en quelle saison les fruits et les légumes poussent, rappelons que cette activité rentre dans le cadre des ateliers du goût.

Tout au long de l'année, des animations sont organisées par le personnel municipal de la ludothèque, les rendez-vous pour 2012 sont programmés ainsi :

- 23 mars : soirée jeux avec les nouveautés du Festival du Jeu de Cannes
- 26 mai : fête mondiale du jeu
- juillet : fabrication de jeux surdimensionnés, animations de rue avec les touristes, au camping et à la piscine municipale
- 15 et 16 septembre : présentation de jeux en bois pendant la Fête du Patrimoine
- 29 et 30 septembre : « pacajoue » une dimanchee jeux avec les familles au Château de Coudray d'Aurel
- 2 octobre : lubitroc

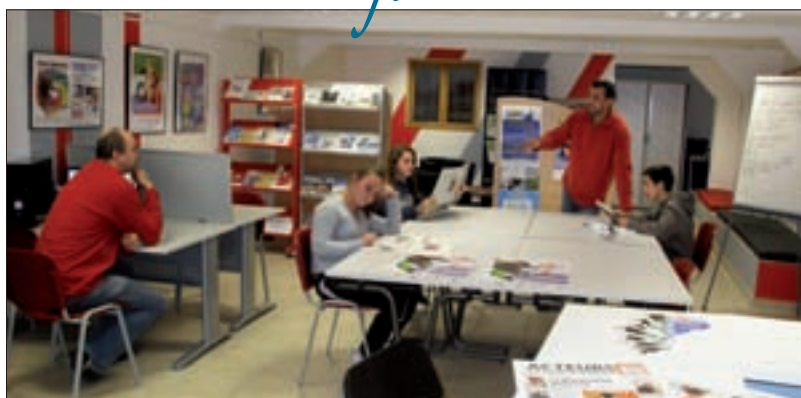
**SES LOCAUX :** avec la bibliothèque, la ludothèque sera partie intégrante de la nouvelle médiathèque. Globalement, les surfaces actuelles seront multipliées par trois.

## SUCCÈS DU LUBITROC ORGANISÉ PAR LA LUBITHÈQUE : TOUTE LA JOURNÉE, JEUX, JOUETS ET LIVRES SE SONT ÉCHANGÉS, VENDUS ET ACHETÉS

Quelques bénévoles de la bibliothèque et de la ludothèque municipales organisent, chaque année, cette journée de braderie. Les éditions se suivent et ne se ressemblent pas... Parfois, les exposants du Lubitroc sont couverts jusqu'au bout des doigts, la saison suivante, ils sont peu nombreux et sous un parapluie, cette année, le printemps était revenu pour le Lubitroc ! Les enfants ont fait des affaires. Rassemblés, place René Cassin, ils ont vendu leurs anciens jeux, jouets ou livres avant d'aller s'acheter d'autres trésors avec lesquels ils s'amuseront quelque temps... avant de les remettre en vente au prochain Lubitroc !







## L'ESPACE JEUNESSE S'AGRANDIT AVEC LES SALLES DE LA CONSERVERIE INAUGUREES LE 22 OCTOBRE DERNIER!

Samedi 22 octobre, les membres du conseil municipal, les jeunes de la commune et les partenaires institutionnels (CAF, DDCS, MSA, Armée de l'air...) étaient conviés à l'inauguration de la salle de la Conserverie, nouveau lieu destiné aux jeunes pernois.

Situé au sous-sol, cet équipement abrite, également, des salles de cours et de répétitions pour l'association Music Révolution. Pour fêter cet événement, Music Révolution et son important panel de groupes de rock ont offert un concert dans la salle Marcel Pagnol de l'Espace jeunesse auquel 150 personnes ont participé, en écoutant et dansant au son de leurs groupes favoris. La buvette était tenue par Marie-Charlotte Tinel et Guillaume Pascal de l'association des élèves de l'Institut des Sciences Diplomatique de Marseille (IDS) en vue de participer au financement d'une opération humanitaire « 4L Trophy » qui

consiste à acheminer des fournitures scolaires aux enfants du désert marocain.

En plus des salles de cours et de répétitions, un grand espace mêlant bar, point informatique et point information, accueille plusieurs permanences :

• **L'Armée de l'air et les métiers de la défense** : le 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois vacances comprises soit le 16 novembre, de 14 h à 17 h, puis le 21 décembre, de 14 h à 17 h

• **Le Point Ecoute accueil « Passage »** : le 4<sup>e</sup> mercredi de chaque mois vacances comprises, soit le 23 novembre, de 14 h à 16 h et ainsi de suite à partir de janvier 2012... Le Point Ecoute Accueil le Passage reçoit les jeunes à partir de 10 ans sans rendez-vous, les parents sont reçus sur rendez-vous, Renseignements : 04 90 67 07 28 / 04 90 66 52 44.

• **Le CCAS** de Pernes à partir de 3 janvier : le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois de 15 h à 17 h.

**LA CONSERVERIE** : Facebook : Pij Pernes PIJ (pour la conserverie ...note aux utilisateurs : attention le mot PIJ est deux fois dans cette adresse Facebook, c'est volontaire). 19 Avenue Font de Luna - 84210 Pernes, tél. : 04 90 66 52 44 - Courriel : pij-la.conserverie-pernes@laposte.net

## UN NOUVEAU SERVICE JEUNESSE POUR UNE NOUVELLE FORMULE JEUNE À PERNES !

La dynamique équipe d'animateurs composée de Didier, Carole, Sébastien et Olivier vous accueille tous les jours du lundi au samedi que ce soit à l'Espace Jeunesse ou à la « Conserverie ». Toute l'équipe de l'animation est mobilisée sur toutes les tranches d'âges : Les jeunes de 12 à 17 ans : sur les questions de sorties, de séjours de loisirs, de chantiers Jeunes. L'accueil dans la salle de jeux de l'Espace Jeunesse. Les Jeunes de 15 à 25 ans : sur la recherche de jobs, d'emplois, de stages de services civiques, et sur le volontariat en Europe.



Du 24 au 28 octobre, deux stages de **soutien scolaire** ont été proposés aux jeunes. Un d'**anglais**, animé par M. Selbum, auquel 10 jeunes ont participé et profité de ses conseils. L'autre en **maths** avec Sébastien Poudevigne, où 5 jeunes ont révisé leur arithmétique. Le niveau des élèves allait de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>.

Mardi 25 octobre: 3 jeunes ont finalisé le **chantier autour de la source de la colonie d'Aurel** avec la plantation de végétaux et des semis de gazon. Après le travail, Joël Mathieu, le gardien du château, les a emmenés ramasser des châtaignes dans la forêt, puis ils les ont cuites au barbecue et dégustées. La découverte de la source de la Nesque, l'histoire du château et de ses environs, la visite du moulin en ruine par Joël ont enchanté les jeunes.

Mercredi 26 octobre: découverte d'une nouvelle activité à 15 adhérents à travers le **laser ball** de la Roque d'Anthéron (13). Il s'agit d'un mélange de laser game et de paint ball ; ce jeu se pratique en extérieur avec des lasers, mais il n'y pas d'impact dû aux billes de peinture. Cette sortie a été très appréciée par les jeunes.

Vendredi 28 octobre: une **soirée disc jockey** était organisée conjointement entre l'Espace Jeunesse Municipal et Marie-Charlotte Tinel et Guillaume Pascal de l'association des élèves de l'Institut des Sciences Diplomatique de Marseille (IDS), en vue de récolter des fonds pour la médiatique opération « **4L Trophy** ». Cette soirée était animée par 3 jeunes Pernois, Lucas Molero, Jocelyn Garcia et Alexandre Rey, sous le nom de « Djei Party » ; parmi les participants, un club des jeunes avait fait le déplacement de la Croix des oiseaux à Avignon.



### PROGRAMME DES VACANCES DE NOËL

- **Sortie Cinéma**, lundi 19 décembre (3 points) horaires selon séances
- **Sortie Patinoire**, mardi 20 décembre à Avignon (3 points) rendez-vous à 14 h, à l'espace jeunesse
- **Sortie Mont Ventoux luge**, jeudi 22 décembre (6 points) rendez-vous à 10 h, à l'espace - selon météo

### VACANCES DE FÉVRIER

- 27 février au 2 mars : **stage de mathématiques**.
- 5 au 9 mars : **stage d'anglais**.
- **Sortie skate roller trottinettes** à Saint Rémy. (3 pts) : contactez-nous.
- 29 février : **crêpes, challenge futsal** à Pernes pour les 12-14 ans et 15-17 ans (3 pts)
- 2 mars : **sortie patinoire** (3 pts)
- 5 au 10 mars : **séjour ski à Chamrousse** dans l'Isère. Inscription à l'Espace Jeunesse, à partir du 9 janvier 2012.

### LES AUTRES DATES... SUR VOTRE AGENDA

- 9 décembre : **soirée jeu**, en partenariat avec la ludothèque municipale pour la découverte du jeu « Triade » conçu par deux jeunes Pernois : Johan et Anthony Grasso.
- 7 décembre : **Comité Fonds Initiative Jeunes** à Pernes, en partenariat avec la direction départementale de la cohésion sociale.
- **Ateliers du patrimoine** : vous aimez les travaux de restauration d'outils du patrimoine, contactez-nous.
- Janvier : **opération « Vehiculo 4L »**, tous les samedis matin, l'illustre « 4L » de l'opération « 4L Trophy » se transformera en taxi le temps que les seniors fassent leurs courses sur le marché.
- 18 janvier : **galette des rois** au club des seniors.
- 19 janvier : les mercredis de l'info « **Connaissez-vous la mission locale ?** »
- **Atelier jardinage** : contactez-nous.

Pour plus de renseignements & inscriptions, contactez l'Espace Jeunesse municipal, 19 avenue Font de Luna - 84210 Pernes, tél. : 04 90 66 52 44 - Courriel : espace-jeunesse-pernes@wanadoo.fr - Blog : espacejeunessepernesunblogfr.unblog.fr - Facebook : Jeunessepernes Clubdesjeunes (pour le club jeunes)





## LA LIGUE A DE LA SUITE DANS LES IDÉES

“La Ligue, forte du succès des séjours d’été 2011 (soixante familles fidèles aux valeurs et au projet pédagogique des Amis de l’Ecole Laïque) prépare, avec ses équipes d’animateurs, les prochaines colonies de Pâques et d’été. La direction départementale de la jeunesse et des sports a salué, au cours d’une réunion de travail au mois de septembre, ces séjours de vacances qui offraient aux enfants plus que les normes d’accueil en vigueur ou que des activités « clefs en main », les bénévoles de la LAEL se félicitent de cet encouragement. D’ailleurs, la Ligue, toujours aussi enthousiaste et dynamique, a des projets pleins les cartons et souhaite organiser, en plus des traditionnels séjours de vacances pour les jeunes, des animations culturelles et des activités familiales. Si vous voulez plus d’information sur ces activités, si vous voulez rejoindre l’équipe de la Ligue 04 90 66 55 30 ou [lael.pernes@aliceadsl.fr](mailto:lael.pernes@aliceadsl.fr)”

La Ligue

## TRAIT D’UNION (ASSOCIATION DE PARENTS D’ÉLÈVES DES ÉCOLES PUBLIQUES) S’INVESTIT POUR LE BIEN-ÊTRE DES ENFANTS ET S’ILLUSTRE DANS DES ACTIONS ARTISTIQUES ET SOLIDAIRES

La préoccupation principale de Trait d’Union est le bien-être des enfants, tant dans le milieu scolaire que dans la vie de la commune. Pour accentuer son écoute auprès des parents, les membres du bureau de Trait d’Union mettent à leur disposition cette adresse de messagerie : [traitunion-pernes@wanadoo.fr](mailto:traitunion-pernes@wanadoo.fr).

Cet outil de communication va permettre un échange d’informations actif à la portée de tous. Suggestions, idées, propositions et autres questions trouveront réponses de façon objective et complète grâce aux membres de Trait d’Union qui se feront un devoir d’y répondre.

Un autre sujet important : l’organisation d’une étude dirigée au sein de la garderie du soir, demandée par les parents et à laquelle Trait d’Union, après un sondage, a pu précisément cibler les besoins des familles. L’association est intervenue lors de la commission des écoles pour présenter le dossier à la municipalité, qui a décidé de réaliser une réunion de travail avec les acteurs concernés, afin de décider si le projet est viable. À suivre...

Lors de la dernière assemblée générale, la composition du bureau a changé. Sont élus comme président : Laurent Comtat (06 07 15 35 96 / 04 90 61 50 84 / [\[rentcomtat@aol.com\]\(mailto:rentcomtat@aol.com\); vice-président : Patrice Martin; secrétaire : Marlène Laugier; secrétaire adjointe : Sophie Gelsomino, trésorière : Christelle Chiron, trésorière adjointe : Valérie Peyrache.](mailto:lau-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

### Programme 2011 – 2012 :

En décembre, les membres de l’association ont animé un stand maquillage lors du Téléthon. Très appréciée par les enfants, les années précédentes, cette action a permis aux grands comme aux petits de s’investir et d’augmenter la cagnotte du Téléthon. Un peu plus tard, c’est le Père Noël de Trait d’Union qui est venu rendre visite aux élèves de toutes les maternelles et primaires, les bras chargés de friandises.

En février, aura lieu la traditionnelle Boum des enfants. La date vous sera communiquée ultérieurement. D’autres activités et manifestations vont être mises en place par l’association Trait d’Union, des stages durant les vacances scolaires sont, également, en cours de gestation.

Depuis peu, Trait d’Union est devenue l’association porteuse du Carnaval de Pernes. Cet événement très attendu par les enfants et les grands enfants se déroulera le 17 mars 2012.



## A AUREL, EN PLEIN CŒUR DU MONT VENTOUX, LE CHÂTEAU DE COUDRAY ACCUEILLE LA COLONIE MUNICIPALE, MAIS AUSSI TOUTES LES ASSOCIATIONS PERNOISES



### DÉTENTE, STAGE, SÉMINAIRE POUR LES ASSOCIATIONS PERNOISES ET VALAYANNAISES

Dernièrement, la municipalité de Pernes a convié toutes les associations pernoises à venir découvrir le Domaine de Coudray, qui abrite le château du même nom, propriété de la ville de Pernes-les-Fontaines depuis 1955.



La colonie d’Aurel, située sur le plateau de Sault, à 750 m d’altitude, au pied du Mont Ventoux et au cœur de 26 hectares de bois, champs et landes, est un lieu de vacances et de détente privilégié bénéficiant d’un aménagement idéal pour des activités de pleine nature. Une douzaine d’associations pernoises se sont présentées sur place pour une journée découverte. Ces bénévoles ont été accueillis avec un copieux petit-déjeuner puis ils ont visité chaque partie du château de Coudray, accompagnés par Pierre Gabert, le Maire, ses

adjoints et le gardien du domaine, Joël Mathieu qui connaît parfaitement ce lieu et tous ses alentours.

Cuisine, dortoirs, douche, toilettes, extérieures, tout a été passé au peigne fin. Satisfaits, les visiteurs n’ont pas hésité à sortir leur pique-nique et leurs boules de pétanque pour profiter jusqu’au bout de cette journée.

Depuis la visite, le planning des réservations du château de Coudray n’en finit pas de se remplir. Ouvert à toutes les associations de la commune (en priorité), le centre ne ferme que pendant les vacances scolaires de Noël.

Vous êtes une association et vous souhaitez réserver le Château de Coudray, tél. 04 90 61 45 14 ou mail : [loca-aurel@perneslesfontaines.fr](mailto:loca-aurel@perneslesfontaines.fr)

### SÉJOUR NATURE, DÉCOUVERTE, SPORT, DÉTENTE POUR LES ENFANTS DE LA COMMUNE

La colonie municipale organise ses séjours de vacances au domaine de Coudray aux dates suivantes sur 2012 : du 25 février au 2 mars (vacances de février); du 21 avril au 27 avril (vacances de Pâques) et deux séjours au mois de juillet. Au programme : atelier cuisine, balades en forêt et découverte de l’environnement, jeux de plein air, activités manuelles, sortie au marché de Sault, activités spécifiques (escalades, spéléo, tir à l’arc, éveil musical, bivouac dans les arbres...), veillées à thèmes, etc.

Pour plus de renseignements concernant la colonie municipale, tél. : 06 27 65 30 10 ou mail : [colo-aurel@perneslesfontaines.fr](mailto:colo-aurel@perneslesfontaines.fr)

ERRATUM : Une erreur s’est glissée dans le dernier numéro du Journal de Pernes, en page 5, concernant la colonie d’Aurel : Mathieu, animateur dans l’équipe d’encadrement des deux séjours, n’a pas été cité. Veuillez nous en excuser.



# LES VALAYANS



## 10 & 11 DÉCEMBRE : MARCHÉ DE NOËL AU HAMEAU DES VALAYANS

Pendant deux jours, les Copains d'Abord vont présenter leurs petites maisons en bois. A l'intérieur, marchands et artisans vous accueilleront et vous proposeront de nombreux articles de Noël. Quant au grand bonhomme tout de rouge vêtu, nul doute qu'il ne sera pas très loin... attention aux petits enfants qui ne sont pas sages !!!

A l'occasion de ce marché de Noël, n'hésitez pas à aller admirer la crèche de Gérard Cartier à l'église des Valayans qui grandit d'année et année. Plus de renseignements au : 04 90 41 73 47



## VENEZ VISITER LA CRÈCHE DE GÉRARD CARTIER

Comme chaque année, Gérard Cartier a installé une crèche dans l'église des Valayans. Des santons et des paysages nouveaux vous attendent, alors n'hésitez pas à aller découvrir cette nouvelle crèche au hameau des Valayans. Elle sera ouverte lors du Marché de Noël des Valayans soit les 10 et 11 décembre entre 10h et 12h et de 14h à 17h puis les dimanches : 8, 15, 22 et 29 janvier 2012 de 14h à 17h, ainsi que les lundi 26 décembre et 2 janvier de 14h à 17h.



## LA BOULE ATOMIC VEUT BATTRE LE RECORD DU MONDE DE LA PARTIE DE PÉTANQUE LA PLUS LONGUE DÉTENU PAR LES BELGES



Un projet pharaonique a été annoncé au cours de l'assemblée générale de la Boule Atomic. Il consiste à battre le record du monde de la partie de pétanque la plus longue. Ce record est actuellement détenu par les Belges des Gilles de b'heincsh avec 52 heures ! Les Valayannais veulent faire mieux ! Ce projet devrait se dérouler du 14 au 16 juin 2013 et devra mobiliser toutes les personnes de bonne volonté !



Au terme de l'assemblée générale, il est noté que la gestion est saine et fait état de bonnes réserves, ce qui réjouit les membres de l'association et la trésorière, Martine Michel. Quant au bilan sportif et administratif présenté par Gérome Viau, il montre que le club a enregistré 43 licenciés pour la saison 2011 et organisé 4 concours officiels FFPJP au Café des Frangines soit un total 400 personnes qui se sont affrontées sur les terrains. Le traditionnel repas du 1<sup>er</sup> mai a connu aussi un franc succès, avec plus de 150 personnes !

Outre le record du monde de la partie la plus longue de pétanque, les projets boulistes ne manquent pas pour la saison à venir. Le club compte créer un concours féminin et développer l'équipe engagée en Coupe de France. De plus, un profil Facebook vient d'être créé, afin d'informer et de garder une proximité avec tous les membres et les partenaires du club.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter le secrétaire du club, Gérome Viau par tél. au 06 27 13 33 55 ou par messagerie : [gerome02@hotmail.fr](mailto:gerome02@hotmail.fr).

## CONCOURS DE CRECHE AUX VALAYANS : RÉSULTATS LE 6 JANVIER 2012

Le jeune Valayannais Marius Lancelin, a lancé un concours de crèche au hameau des Valayans. Vous avez jusqu'au **15 décembre 2011**, pour envoyer deux photos en format A4 de votre crèche à l'adresse postale suivante : **Marius Lancelin - 111 chemin de la Granette - 84 210 LES VALAYANS** ou par messagerie [marius.lancelin@laposte.net](mailto:marius.lancelin@laposte.net)

Après une pré-sélection sur photos, le jury et Marius Lancelin iront voir sur place les cinq plus belles crèches ; trois d'entre elles seront primées. Toutes les photos des crèches reçues par Marius seront exposées à la mairie annexe des Valayans le 6 janvier (jour de l'Épiphanie). Ce même jour, à 18 h, les trois gagnants seront récompensés par un prix offert par la municipalité.



# LES VALAYANS



## CRÉATION D'UNE SALLE DES JEUNES

Les fondations de la future salle des jeunes des Valayans ont été réalisées, les murs ont été élevés, la dalle posée, la toiture est en cours de réalisation.

A terme, cette construction d'environ 115 m<sup>2</sup> sera constituée d'une grande salle d'accueil, d'une réserve, d'un local d'entretien, de deux toilettes et d'un local buvette.

# PERNES

LES FONTAINES

## social



## LES ENFANTS DU MILIEU DU MONDE VIENNENT EN AIDE AUX SANTOMÉENS

Afin de continuer leurs actions et projets vis-à-vis des Santoméens, « les Enfants du Milieu du Monde » leur ont envoyé, en juillet dernier, 427 kits scolaires. Pour la saison 2011-2012, les habitants de São Tomé & Príncipe s'apprêtent à recevoir 526 kits, soit la dernière tranche des kits scolaires que l'association s'est engagée à leur fournir.

## RALLYE 4L TROPHY : GUILLAUME PASCAL ET MARIE-CHARLOTTE TINEL ŒUVRENT POUR LES MAROCAINS DÉMUNIS

Après la soirée DJ 4L organisée par Guillaume Pascal (président de l'association « les Enfants du Milieu du Monde de São Tomé & Príncipe »), et Marie-Charlotte Tinel, c'est un repas au hameau des Valayans qui a financé en partie les frais de participation des deux étudiants de l'Institut des Sciences Diplomatiques de Marseille au rallye des 4L, dont la 15<sup>e</sup> édition se déroulera du 16 au 26 février 2012.

Près d'une centaine de personnes, dont le maire de Pernes et le directeur de l'Institut des Sciences Diplomatiques de Marseille, étaient présentes à la salle des fêtes pour déguster un repas provençal aux reflets marocains.

En effet, Pascale Bondurand de la Mutualité Sociale Agricole, aidée par Hélène de l'association « Trocs de Savoirs », des membres de l'espace des jeunes de Saint-Didier, des animateurs de l'espace jeunesse de Pernes et de Guillaume et Marie-Charlotte ont servi à leurs invités : tapenade, poischichade, sardine, suivi d'un tajine à l'épeautre, d'un fromage à l'ail et à la ciboulette et de biscuits style croquants, navette et pain d'épice. Tous ces produits ont été mitonnés avec soin et

grâce à de nombreux et généreux donateurs. Les deux étudiants vont traverser pour la première fois un désert marocain – semé d'embûches – à bord d'une 4L appartenant autrefois aux impôts ! Elle a été remise d'aplomb gracieusement et adaptée au désert par des jeunes travaillant dans un garage associatif. Guillaume et Marie-Charlotte vont ainsi pouvoir acheminer les fournitures scolaires et sportives récoltées, aux enfants les plus démunis, sans oublier les petits pots de miel pernois venant du Rucher des Fontaines.



Sponsors et partenaires à ce jour : la ville de Pernes-les-Fontaines, l'Espace Jeunesse de Pernes, le Club Seniors de Pernes, MG Imprimerie à Pernes, FGM T.P à Mazan, l'association Promo Rallye Insertion à Avignon, l'entreprise Mario Moretti à Pernes, la MSA, Cabus & Raulot à Carpentras, l'établissement Eurexia Isfap à Avignon, André Climatisation Chauffage à l'Isle-sur-Sorgue, Fly FM. Suite au repas du samedi 19 novembre, sont vivement remerciés : Jean-Jacques Exbrayat, le pasteur de Pernes, la cave la Courtoise, le centre social « la Cigarette » de l'Isle-sur-Sorgue. ...

Bonne chance.

## OPÉRATION VÉHICULO 4L : UN SERVICE DE TRANSPORT OFFERT AUX SENIORS QUI LES CONDUIRA AU MARCHÉ DE PERNES TOUT LE MOIS DE JANVIER

Avant de partir dans les dunes du Maroc, Guillaume Pascal et Marie Charlotte Tinel proposent aux seniors de Pernes et des Valayans de les conduire au marché pernois pendant le mois de janvier, soit les samedis 7, 14, 21 et 28 janvier, entre 8 h et jusqu'à environ 13 h.

Les seniors essaieront ainsi la 4L du rallye et pourront profiter d'un transport gracieux

qui les emmènera de chez eux au marché et les ramènera du marché à leur domicile. Un temps de trajet que les deux étudiants de l'Institut des Sciences Diplomatiques souhaitent mettre à profit pour discuter de l'opération 4L Trophy avec les seniors et les convaincre que cette action humanitaire méritent bien « un petit quelque chose ».

Si vous aussi, vous souhaitez donner un

coup de pouce aux participants pernois et aptésienne, consultez le site: [4ltrophyb-deisd.e-monsite.com](http://4ltrophyb-deisd.e-monsite.com).

Seniors, pour réserver votre transport en 4L au mois de janvier, contact Carole au 04 90 66 52 44 si vous habitez les Valayans et appelez Nadine au 04 90 61 43 00 si vous habitez Pernes.





## LES AMIS DES ENFANTS DU MONDE, UN COLLECTIF AU GRAND CŒUR

Pour la 5<sup>e</sup> année consécutive, la vente de jouets, livres, jeux et matériel de puériculture a recueilli un franc succès. Le but premier de la grande foire organisée le 26 novembre dernier par les bénévoles de l'association AEM était de recueillir un maximum de fonds destinés aux enfants démunis des Philippines. Les responsables des AEM remercient chaleureusement les généreux donateurs.

L'association humanitaire, reconnue d'utilité publique, participe au financement de programmes de développement, principalement axés sur l'éducation et la santé: crèches, écoles, centres nutritionnels, centres d'accueil, soutien social, centres d'apprentissage, orphelinats. Ces programmes permettent à des enfants en difficulté et vivant dans la précarité et le dénuement de devenir des adul-

tes responsables et autonomes et de trouver leur place dans la société de leur pays d'origine.

A travers le parrainage ou les dons ponctuels pour ceux qui ne peuvent s'engager dans le parrainage, vous pouvez participer aux actions collectives de solidarité mises en place par les AEM. Enfin, certains enfants, dont l'avenir ne peut être assuré dans leur pays, pourront, par l'intermédiaire des AEM, trouver la stabilité affective et matérielle de familles d'adoption.

Eduquer, soigner et nourrir, telles sont les trois actions que mènent les bénévoles des AEM en faveur des enfants les plus démunis. Pour plus d'informations, contacter les déléguées locales AEM: Christelle Faton au 04 90 61 59 07 ou Magali Armengol au 04 90 20 90 39, sans oublier le site: [www.amimsdesenfantsdumonde.org](http://www.amimsdesenfantsdumonde.org)



*Les bénévoles, toujours plus nombreux et très motivés*

### LES AMIS DES ENFANTS DU MONDE: SOIRÉE FESTIVE ET REPAS, LE 16 MARS AUX AUGUSTINS

Les AEM organiseront leur soirée festive, accompagnée d'un repas, le 16 mars au Centre culturel des Augustins. Retenez cette date! Les fonds récoltés à l'occasion de cette soirée seront intégralement destinés aux actions menées par les Amis des Enfants du Monde en faveur des enfants démunis. Les deux premières éditions furent de réels succès et les personnes qui souhaitent faire acte de générosité sont invitées à venir nombreuses participer à une soirée conviviale, chaleureuse et marquée du sceau de la solidarité.

## LE RELAIS

### OFFRE AUX HABITANTS ET À NOTRE COLLECTIVITÉ UNE PRISE EN CHARGE COMPLÈTE ET AUTONOME DU DISPOSITIF DE COLLECTE, DE TRI ET DE VALORISATION DES TEXTILES USAGÉS À TRAVERS SES CONTENEURS

Il existe trois conteneurs du Relais dans notre commune, le 1<sup>er</sup> se situe au parking du cimetière de l'avenue Saint Martin, le 2<sup>e</sup> est à l'ancienne gare au chemin de la gare et le dernier investit le parking de la place du Marché. Vous pouvez y laisser des vêtements d'occasion, des textiles usagés, des chaussures (liées par paires!), des articles de maroquinerie ou des jouets. Chaque semaine les conteneurs sont vidés et vos dons servent au Relais à créer de l'emploi (150 en 2010). Chaque article donné par les habitants (5 962 kg à fin août) suit un parcours précis et rigoureux afin d'être valorisé. Selon sa qualité, il est réemployé (40%), recyclé (45%) ou détruit (15%). Le Relais poursuit son développement en France, en collaboration avec d'autres structures de l'économie sociale et solidaire, telle Emmaüs France et à travers l'Inter-Réseau de la Fibre Solidaire. Il dépasse les frontières pour s'implanter en Afrique, afin de partager avec les pays du Sud les bénéfices de son travail.

Pour plus d'informations sur le Relais Provence, contactez Avignon par messagerie: [lerelaisprovence@le-relais.net](mailto:lerelaisprovence@le-relais.net) ou tél.: 04 90 87 38 60.



### LES SENIORS DE MONTEUX, ALTHEN-DES-PALUDS ET PERNES RASSEMBLÉS POUR UN GOÛTER AU CENTRE CULTUREL DES AUGUSTINS

Le Centre Communal d'Action Sociale a invité, début octobre, les seniors des communes des Sorgues du Comtat à une après-midi récréative. Le Centre Culturel des Augustins a ainsi accueilli 110 personnes qui ont profité de la voix de Virginie et des airs d'accordéon de Laurent Comtat. Après un généreux goûter servi par Nicole Neyron, Nadine Norindr, Véronique Gennet, Annie Mathieu et Marie-France Bourdon, une tombola a profité à quelques seniors chanceux. Vivement l'année prochaine!

### LE DON DE SOI, UNE OPÉRATION DE SENSIBILISATION AU DON D'ORGANES



Une toile joliment illustrée par Anne-Lise Dardalhon est depuis peu suspendue dans l'accueil de la mairie de Pernes. La ville s'est engagée avec France Adot Vaucluse au côté de l'artiste Hélène Palumbo, auteur-compositeur-interprète qui a eu l'idée de composer une chanson sur le formidable espoir que représente le don d'organes. Pour valoriser cette action et faire prendre conscience du bien fondé du don d'organes,

Hélène sillonne depuis 2010 les routes du département à la recherche de restaurants, théâtres et mairie qui veulent bien la soutenir et promouvoir ce message: « le don de soi, c'est le choix de chacun! Le décider avant, permet qu'après, personne ne le fasse à votre place. Il faut en parler avec votre famille et donneur ou pas, je sais pour mes proches et ils savent pour moi... »

Une chaîne humaine qu'a rejoint désormais la ville de Pernes-les-Fontaines et qui a donné lieu à une sympathique réception à laquelle ont participé les artistes et des partenaires.

Plus d'informations sur l'action sur le site [www.ledondesoi.fr](http://www.ledondesoi.fr)





**MÉDAILLES DU TRAVAIL POUR DES SALARIÉS PERNOIS  
ET MÉDAILLES DE LA VILLE ET DU MÉRITE POUR  
2 PERNOIS POUR ACTE DE BRAVOURE !**

Samedi 19 novembre a eu lieu la réception pour la remise des médailles d'honneur du travail, décernées par le Ministre du Travail et des Affaires Sociales. Cette cérémonie est organisée dans le but de féliciter les salariés qui ont œuvré depuis de longues années au bienfait de la communauté :

Médaille vermeil or pour 35 ans de service à **Henri Boyer**, en tant qu'adjoint chef de dépôt.

Médaille d'argent pour 20 ans de service à **Marie-Josée Tamisier**, en tant que chef de rayon boulangerie pâtisserie.

Médaille d'argent pour 20 ans de service à **Jacky Tamisier**, en tant que peintre en bâtiment (pas sur la photo).

Médaille de vermeil pour 30 ans de service à **Daniel Leydier**, en tant qu'assistant logistique export.

Médaille de vermeil pour 30 ans de service à **Salvatore Lozito**, en tant qu'agent de maîtrise.

Médaille de vermeil pour 30 ans de service à **Emmanuelle Torronteras**, en tant qu'assistante commerciale.

Médaille d'or pour 35 ans de service à **Sabine David**, cadre.

Médaille d'argent pour 20 ans de service à **Pascale Soubeyras**, en tant que cadre.

Médaille argent vermeil pour 30 ans de service à **Nicole Vache**, en tant qu'assistante des flux physiques.

Médaille d'or grand or pour 40 ans de service à **Christian Ballani**, en tant qu'agent de contrôle.

Médaille or pour 35 ans de service à **Daniel Chabran**, en tant que mécanicien.

**Henri Pascal et Bertrand Ligerot**, deux Pernois, ont été mis à l'honneur pour leur acte de courage le 24 mai dernier, où ils ont sauvé de la noyade, Mlle de Vallette, tombée accidentellement dans le canal avec sa voiture et prisonnière de celle-ci. Ils ont reçu, pour les féliciter et les remercier de leur acte de civisme, de leur acte de bravoure et du plus beau geste que l'homme peut faire en sauvant un autre, la médaille de la ville de Pernes décernée par le maire, la médaille du mérite offerte par les représentants de l'ordre national du mérite et une lettre de félicitations avec mention honorable pour acte de courage et dévouement signée par M. le Préfet de Vaucluse.



## LA RÉSIDENCE CRILLON MET À L'HONNEUR SA CENTENAIRE LE JOUR DE LA FÊTE DES FAMILLES

Mathilde Mariage a fêté ses 100 ans à la résidence Crillon, le 14 octobre 2011. Pour l'occasion, sa famille s'était rassemblée autour d'elle. Mathilde est née en Alsace dans une fratrie de 11 enfants, elle et son mari ont eu deux filles : Martine et Françoise et un petit-fils.

Mathilde Mariage a vécu de sa passion, coiffeuse, à Paris, puis vers Lyon, avant de s'établir à Pernes-les-Fontaines. Depuis quatre ans, elle réside à Crillon où était, également, célébré le jour de son centenaire, la fête des familles et l'anniversaire de Raymonde Laugier, 90 ans. C'était une belle journée pour tous les pensionnaires avec un bon repas, une après-midi musicale et des fleurs et des cadeaux pour Raymonde et Mathilde. Bon anniversaire !

## LES VOËUX DU CONSEILLER GÉNÉRAL



Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, chers amis

L'année 2012 sera une année décisive en bien des domaines, vous le savez. Le canton saura faire jouer ses atouts touristiques et de terroir pour veiller à la stabilité de sa forte vie économique.

Je n'en doute pas, parce que je connais bien les hommes et les femmes qui l'animent : enthousiastes, convaincus, opiniâtres, dans leur vie professionnelle comme dans la vie associative, ils apportent à notre art de vivre cantonal leurs espérances, leur volonté et leur "estrambord" !

C'est à cela que l'on mesure l'intelligence collective générale d'un groupe humain cohérent et décidé comme le nôtre. Je m'en félicite et ne manque pas une occasion d'accompagner leurs efforts respectifs en tous domaines.

Que l'année 2012 vous soit en tous points bénéfiques et vous apporte la santé, la prospérité et le bonheur.

C'est mon vœu sincère pour chacune et chacun d'entre vous.

François Pantagène

## DEMANDEZ LE PROGRAMME DES FESTIVES PERNOISES !

En complément de ce journal, cette 2<sup>e</sup> édition des festives pernoises vous présente, en 32 pages, les principales manifestations de l'hiver et du printemps pernois, de mi-décembre 2011 à fin mai/début juin 2012, du marché de Noël à Art dans la rue, en passant par bien d'autres fêtes et salons. Vous pouvez aussi vous le procurer à l'Office de Tourisme, au Centre culturel des Augustins, à la mairie et en téléchargement sur [www.perneslesfontaines.fr](http://www.perneslesfontaines.fr)





## D'ARLES À PERNES, UN LUSTRE À VINGT BECS S'OFFRE LA UNE



Hubert Bonillo, santonnier pernois, vient de réaliser la copie d'un lustre à vingt becs. Il s'est inspiré de sa visite à l'exposition «Arles-Rhône 3, un chaland antique», qui a lieu au musée départemental Arles Antique jusqu'au 6 mai 2012.

Il y a quatre ans, la Cie nationale du Rhône menait des travaux pour construire l'apontement du quai de la Gabelle à Arles. Simultanément, des fouilles archéologiques poussées aboutissaient à la découverte d'une épave d'une trentaine de mètres du chaland romano-celtique et de nombreux trésors enfouis dans le Rhône, tel un lustre à vingt becs.

Notre Pernois, après une étude approfondie, a créé

son lustre à vingt becs. Il l'a présenté lors des dernières Journées du Patrimoine et vous pouvez l'admirer sur la photographie ci-dessous, entre la lanterne et les santons. Bravo Hubert !



## UNE HORLOGE EN PIERRE DE PERNES CRÉÉE PAR DEUX ARTISANS D'ART

Alain Risueno, sculpteur et Patrick Perrin, horloger ont réalisé une horloge en pierre. L'idée vient d'Alain Risueno, qui créa tout d'abord un modèle avec un faux mécanisme. Insatisfait de cet ouvrage, le sculpteur se rend aux

Mécaniques du temps, interroger l'horloger pernois. Ensemble, ils ont réfléchi et mis en commun leurs savoir-faire, afin de réaliser l'horloge en pierre que vous pouvez voir sur la photo ci-après.

Belle initiative et joli travail !

## UNE COMMODE TOMBEAU DE STYLE REGENCE DANS LA SALLE DE BRANCAS : FÉLICITATIONS ET MERCI À M. CHARIGLIONE

Général de gendarmerie à la retraite, M. Chariglione a choisi de passer des jours tranquilles à Pernes-les-Fontaines.

Passionné depuis toujours par l'ébénisterie, il a décidé de profiter de son temps libre pour suivre une formation dans la très réputée Ecole Supérieure d'Ebénisterie d'Avignon, située au Thor, et où de nombreux élèves viennent du monde entier.

La méthode d'apprentissage des frères Suau a permis, en un an, à notre Pernois d'adoption, de réa-



liser une œuvre que vous pouvez contempler dans la salle de Brancas.

C'est une commode tombeau de style régence et du règne de Louis XV, elle tire son nom du sarcophage antique dont elle évoque la forme. Massive, trapue et puissante, ses pieds sont courts et le tablier au ras du sol.

En merisier massif et possédant trois tiroirs, cette commode a été réalisée sur mesure et offerte à la ville de Pernes. Merci M. Chariglione !

## LA MUNICIPALITÉ REMERCIE LES BÉNÉVOLES ET LES ARTISANS D'ART POUR LEUR PARTICIPATION AUX JOURNÉES DU PATRIMOINE 2011



Merci aux bénévoles qui se sont joints à l'équipe de l'office de tourisme pour l'ouverture de tous les bâtiments pernois : musées, monuments... Et merci aux artisans d'art pour leur investissement, car ils ont contribué, ensemble, très largement au succès de ces deux Journées du Patrimoine !

En effet, ces journées ont rassemblé bon nombre d'artisans d'art de la commune : santonnier, tapissier, sculpteur sur pierre, tailleur de pierre, feronnier, potier, peintre, horloger, joaillier, et de nombreuses pièces étaient exposées : costumes comtadins, meubles peints, boutis...

Avec les musées et les monuments, un nombreux public a été accueilli, les peintres et les collectionneurs ont fait admirer leurs oeuvres.

Domage que la pluie s'en soit mêlée le dimanche et qu'elle ait refroidi les promeneurs dans leur visite de toutes ces démonstrations d'art.

En 2012, les 15 et 16 septembre seront consacrés à la grande Fête du Patrimoine, celle qui n'existe que tous les 4 ans, un fabuleux voyage dans le passé, le temps d'une dimanchée.



# LA PROCEDURE DE REVISION GENERALE DU POS SE POURSUIT ...

## TROISIÈME REUNION PUBLIQUE DE CONCERTATION : LE PADD

Le mercredi 23 novembre 2011, la commune a présenté la première esquisse de son PADD – Projet d'Aménagement et de Développement Durable. Ce projet pourra encore évoluer, du fait, notamment, des avis des personnes publiques associées qui peuvent demander des modifications de son contenu, des résultats de l'étude environnementale, de la prise en compte des observations de la concertation, etc.

### Rappel et rôle du contenu du PADD

Il présente le projet communal et définit les orientations générales en matière d'aménagement et d'urbanisme. Comme l'oblige le Grenelle 2 de l'environnement, et l'impose le SCOT du bassin de vie d'Avignon, le PADD sera complété par des OAP – Orientations d'Aménagement et de Programmation qui s'appliquent aux futures zones constructibles. Elles sont opposables à tout aménageur privé ou public.

### I - LE GRAND PRINCIPE DE DEVELOPPEMENT DU PADD : UN EQUILIBRE ENTRE LES TERRITOIRES URBAINS, NATURELS ET AGRICOLES

Redéfinir l'enveloppe urbaine de la commune pour préserver ses espaces naturels et agricoles : Les contours de la nouvelle zone urbanisée s'appuient sur des limites paysagères et naturelles.

- Une recomposition du tissu urbain existant qui prévoit des opérations de renouvellement urbain au sein des Valayans et de Pernes centre afin de limiter la consommation d'espace naturel et agricole.

- Un développement urbain modéré au Sud d'un axe constitué par la RD 1 (Route de Mazan) et la RD 28 (Route de l'Isle).

- Une urbanisation plus dense, au Nord de cet axe qui comprend le centre historique, lequel doit être, bien sûr, protégé.

- Une reconstitution des milieux naturels dégradés et une valorisation des corridors écologiques.

Environ 50 ha sont mobilisés pour l'ur-

banisation, dont près de la moitié en « dents creuses » (espaces libres non bâtis au sein du tissu urbain).

D'ici 2020, le SCOT prévoit pour Pernes 1300 habitants supplémentaires maximum sont attendus, ce qui représente environ 940 logements maximum à créer.

## II – DES OBJECTIFS TRANSVERSAUX MAJEURS

La loi Grenelle II de l'environnement et la loi SRU (Solidarité et Renouvellement Urbain) nous dictent un certains nombre d'objectifs.

### Objectifs de modération de consommation de l'espace

- Restituer plus de 30 ha aux espaces naturels et agricoles par rapport au POS actuel, pris dans les zones actuelles 3 NA - zone à urbanisation future.
- Ne pas dépasser 50 ha de foncier pour l'accueil de l'habitat,
- Développer les nouveaux secteurs d'habitat avec une mixité de formes urbaines.

### Objectifs de lutte contre l'étalement urbain

- Prévoir un renouvellement urbain sur la zone centrale agglomérée élargie de Pernes et sur les Valayans,
- Urbaniser de manière prioritaire les « dents creuses » du tissu urbain existant,
- Assurer le développement des nouveaux quartiers en continuité du tissu existant et sur les espaces situés au Nord de l'axe RD1-RD28,
- Limiter l'urbanisation sur les espaces sensibles (collines),
- Limiter la consommation agricole et naturelle en recalibrant les franges urbaines.

### Objectifs de rééquilibrage du parc social lié aux obligations des lois SRU-DALO, PLH et SCOT

- Engager le rééquilibrage du parc social en fixant un objectif de 30 % de logements sociaux dans les zones à urbaniser, comme l'impose le SCOT de l'Aire Avignonnaise.

## III – LES ORIENTATIONS GENERALES DU PADD

Un PADD qui se décline en 7 grandes orientations générales.

### 1/ contenir l'urbanisation des Valayans en assurant le développement des équipements existants

- Constituer de nouvelles limites et reconstituer le tissu villageois par réinvestissement des friches bâties,
- Limiter la consommation foncière,
- Protéger et restaurer la valeur écologique du Grand Pratmirail en stoppant l'urbanisation.

### 2/ préserver de l'urbanisation la partie agglomérée de Pernes située au Sud de l'axe de la RD1-RD28 (hors centre historique)

- Limiter le développement de l'habitat sur les collines boisées,
- Protéger les boisements,
- Redéfinir des franges urbaines plus restreintes sur les secteurs Sud Est sensibles au paysage.

### 3/ densifier et diversifier le tissu urbain aggloméré de Pernes Centre situé au Nord de l'axe RD1-RD28 en limitant l'étalement urbain et protéger le centre historique

- Redéfinir les contours de l'enveloppe urbaine de Pernes en marquant une nouvelle porte d'entrée au Nord (route de Carpentras),
- Rendre les entrées de ville attractives,
- Accroître le parc de logement, locatif notamment,
- Assurer une meilleure répartition des équipements et services en créant des zones d'habitats mixtes composés d'espaces publics de qualité,
- Engager le rééquilibrage du parc de logement social,
- Protéger le Centre historique.

### 4/ conforter, développer et diversifier le tissu économique et les équipements

- Permettre l'accueil de nouvelles entreprises en créant des extensions sur la zone d'activité de Prato – possibilité d'ouverture de 6 ha fixée par le SCOT,

- Conforter l'activité économique du centre ville,
- Protéger les alignements commerciaux et reconverter d'anciens bâtiments d'activités vacants,
- Maintenir les zones d'activités « de fait » dispersées,
- Adapter les équipements à la population existante et nouvelle,
- Favoriser le développement des communications numériques.

### 5/ maintenir et valoriser la vaste zone agricole qui ceinture l'urbanisation

- Assurer le maintien des espaces agricoles qui ceinturent l'urbanisation,
- Favoriser la production économique agricole,
- Permettre des évolutions de l'habitat ancien situé dans les espaces agricoles.

### 6/ maintenir et valoriser les espaces naturels et les corridors écologiques

- Préserver et valoriser les espaces naturels à haute valeur écologique,
- Proscrire l'urbanisation en zone Natura 2000,
- Restaurer les espaces naturels dégradés,
- Valoriser des zones de détente au sein des espaces naturels (parcours santé, pêche).

### 7/ préserver la ressource en eau

- Lutter contre la pollution des eaux,
- Prendre en compte le risque inondation,
- Préserver et restaurer les fonctionnalités naturelles des milieux aquatiques,
- Mettre en valeur le patrimoine de l'eau.

**PETIT LEXIQUE :** • SCOT : Schéma de Cohérence Territoriale  
• Loi SRU : Solidarité Renouvellement Urbain  
• PLH : Plan Local Habitat

Les dossiers de présentation sont consultables sur le site [www.perneslesfontaines.fr](http://www.perneslesfontaines.fr), à la mairie de Pernes et aux Valayans. Renseignements au 04 90 61 45 02









### LA ROUTE DE LA BUISSONNE OFFRE UN ESPACE DE CIRCULATION AUX PIÉTONS ET AUX VÉLOS

Terminés les embouteillages, déviations et autres inconvénients occasionnés par les travaux réalisés à la Route de la Buissonne, qui a fait peau neuve. Merci aux riverains pour leur grande patience durant les travaux. La route a été entièrement refaite, les réseaux et l'éclairage ont été enfouis. Ouahou quel changement !



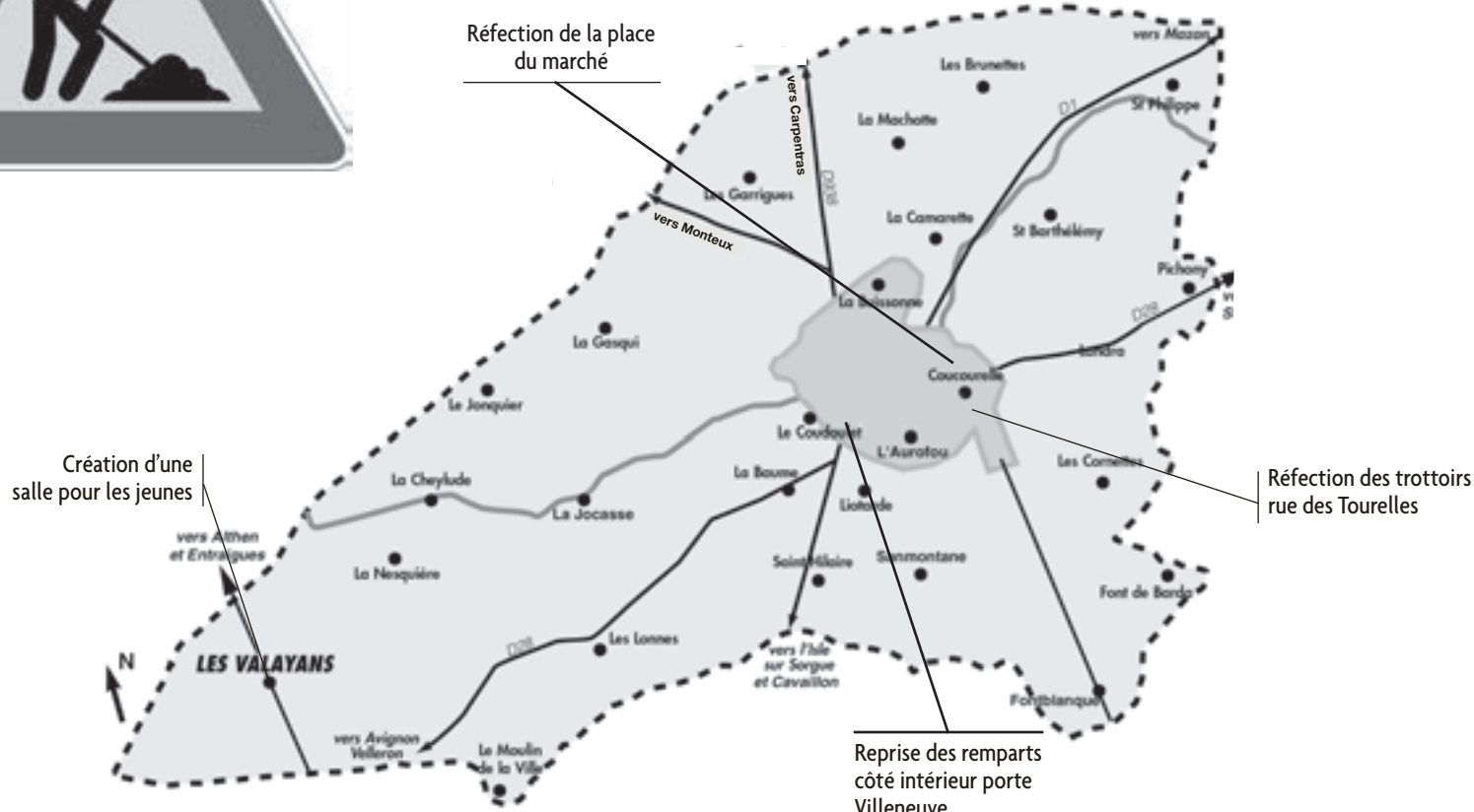
### LA TOUR DE LA PLACE DES COMTES DE TOULOUSE: UN JOYAU DU XII<sup>e</sup> SIÈCLE

La place des Comtes de Toulouse est flanquée de deux tours: celle de Mme Chauvet et celle jouxtant le soustet, propriété de la Mairie. Cette dernière avait été débarrassée de centaines de mètres cubes de gravats par deux chantiers de jeunes vers 1985, des travaux de consolidation et une toiture avaient été réalisés lorsque Pierre Gabert était adjoint au patrimoine.

Cette année, en partenariat avec l'architecte des bâtiments de France et le service départemental d'archéologie, un archéologue a mené, durant un mois, une étude sur la tour. Aidé par un chantier d'insertion de l'Acare, la tour a été débarrassée de construction anachronique, d'éléments modernes, les ouvertures des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècle ont été fermées, celles de l'époque moyenâgeuse dégagées. Cette tour seigneuriale, véritable joyau du XII<sup>e</sup> siècle va donner lieu à un dossier de protection au titre des monuments historiques. Ce monument vient enrichir le patrimoine moyenâgeux de Pernes-les-Fontaines et son histoire.

Sur la photo : Dora, Philippe, Abdelhak, Kevin, Alain et leur chef Fabien de l'Acare œuvrent à la tour des Comtes de Toulouse.

## TRAVAUX COMMUNAUX DU TRIMESTRE RÉALISÉS PAR NOS SERVICES TECHNIQUES



SANS OUBLIER L'ENTRETIEN RÉGULIER DE NOTRE VOIRIE, DES BÂTIMENTS COMMUNAUX, DE LA PROPRETÉ DE LA VILLE, ETC.



# DE GRANDS PROJETS COMMUNAUX SONT LANCÉS



## MAISON DES ASSOCIATIONS :

Après l'achat de l'ancien Couvent des Ursulines, situé rue Fléchier, les caractéristiques du projet devant amener ce bâtiment à devenir la Maison des Associations ont été présentés aux associations pernoises en novembre dernier. L'ancien Grand Couvent, qui développe un peu plus de 150 m<sup>2</sup> au sol sur quatre niveaux, présentera : au rez-de-chaussée le Musée comtadin du cycle, ainsi qu'une salle d'accueil où tous les matériels de communication seront

mis à disposition ; au 1<sup>er</sup> étage une salle d'audition, au 2<sup>e</sup> étage des bureaux à disposition des associations et au 3<sup>e</sup> étage deux salles de réunion. De plus, un logement pour un agent d'animation sera aménagé. Le montant des travaux est estimé à 900 000 € HT. Le calendrier prévisionnel de l'opération est le suivant :

- Dépôt du permis de construire : décembre 2011
- Démarrage des travaux : printemps 2012
- Livraison des bâtiments : 1<sup>er</sup> trimestre 2013

## MÉDIATHÈQUE :

Le programmiste a quasiment terminé son étude, qui va permettre au maître d'ouvrage (la municipalité) de définir sa commande en fonction de ses objectifs et de la maîtriser tout au long du processus de réalisation optionnelle, pour aboutir à un projet satisfaisant, tant qualitativement que techniquement.

Le programmiste a finalisé le pré-programme, élabore le programme définitif et définira l'enveloppe prévisionnelle, assistera le maître d'ouvrage au choix du maître d'œuvre et jusqu'à l'avant-projet définitif.

Toute cette étude doit aboutir au choix de l'architecte pour mars 2012 avec un démarrage des travaux fin 2012.



## LOGEMENTS GENDARMERIE :

L'opération se situe sur un terrain à l'impasse de l'Audifrète, à proximité de la caserne pour permettre la résidence des gendarmes sur place et, ainsi, préserver l'avenir de la gendarmerie sur Pernes.

La répartition sera la suivante : un T3, deux T4 et deux T5, garages en sous-sol.

Le montant des travaux est estimé à 560 000 € HT. Le calendrier prévisionnel de l'opération est le suivant :

- Dépôt du permis de construire : décembre 2011
- Démarrage des travaux : printemps 2012
- Livraison des bâtiments : début 2013



## PUY BRICON : LES JARDINIERS DU VENTOUX REDONNENT VIE AU SITE

Les Jardiniers du Ventoux rattachés à l'Université Populaire Ventoux poursuivent leurs efforts sur le terrain de Puy Bricon, constitué d'une pinède et d'une oliveraie d'une superficie totale d'environ 3,5 hectares.

Les Jardiniers du Ventoux ont débroussaillé et créé des marches avec des rondins pour rendre l'accès au terrain plus pratique, ont remonté des murs en pierres sèches, ont restauré le poste de chasse, véritable petite œuvre d'art.

Ils veillent aux oliviers qui devraient être labellisés bio et dont les récoltes devraient permettre d'obtenir de l'huile utilisée dans les cantines pernoises, après un passage dans le moulin Cartoux, également labellisé bio.







## LES AMÉLIORATIONS SUR LA PISTE DE BMX : DU GOUDRON DANS LES VIRAGES

A quelques jours de la date officielle du Téléthon, l'association du « Bmx Pernois » a organisé l'inauguration de sa piste et une course au profit de l'AFM.

Les membres du club et leur Présidente, Isabelle Recordier ont invité, à cette occasion, les représentants de la municipalité et les entreprises ayant participé aux travaux de l'amélioration de la piste. Cette dernière bénéficie, à présent, de virages en goudron qui ont été ouverts par un coup de ciseau donné par le maire dans le ruban bleu blanc rouge.

Grâce à cette amélioration de l'équipement communal, les 140 pilotes du club et leur famille ont disputé une course interne dont les bénéfices ont été reversés au profit du Téléthon. Le Bmx Pernois a organisé, samedi 2 décembre, une journée modulobosse avec l'association du Bmx Organisation, dont les dons ont été aussi reversés à cette noble cause.



Des questions sur la vie pratique, les démarches et activités de la mairie, ses élus, les marchés publics, ou sur la vie locale (animations, culture, sport...), sur l'enfance et la jeunesse (école, collège et périscolaire)? Vous voulez consulter un ancien numéro du Journal de Pernes ? connaître l'agenda et les rendez-vous de fin de semaine?

Ayez le réflexe **[www.perneslesfontaines.fr](http://www.perneslesfontaines.fr)**

## A PERNES, L'OPÉRATION « TRANQUILLITÉ VACANCES » EST À VOTRE SERVICE POUR PLUS DE SÉCURITÉ



Afin de prévenir les cambriolages durant votre absence de votre habitation, la gendarmerie et la police municipale vous mettent à disposition l'opération « Tranquillité Vacances ».

**En quoi consiste cette opération ?** Cette opération vise à assurer la surveillance des habitations des particuliers qui auront signalé leur absence pour congés aux services de police et de gendarmerie. Des passages fréquents aux abords des domiciles seront assurés par des patrouilles de police et de gendarmerie. Cette opération, liant actions de prévention et de répression, a comme objectif d'enrayer de manière significative le nombre de cambriolages durant les vacances, période propice au développement des vols par effraction et des intrusions.

**Comment en bénéficier à Pernes ?** Les particuliers peuvent signaler aux services de police et de gendarmerie les dates d'absence prévues pour leurs congés annuels, de deux manières possibles :

- soit en se présentant à la brigade de gendarmerie, au 7 traverse de l'Audifrette, ou aux bureaux de la police municipale, au 63 avenue Font de Luna.

- soit en adressant un courrier à la brigade de gendarmerie ou au poste de la police municipale de Pernes. Un appel téléphonique préalable est conseillé, afin d'obtenir la liste des documents à joindre à la demande. Renseignements : 04 90 66 44 44 (gendarmerie) ou 04 90 66 55 51 (police municipale).

## REMERCIEMENTS AUX PERNOIS DE LEUR ACCUEIL DANS LE CADRE DES ÉCHANGES AVEC LES HABITANTS DE TROYAN, VILLE JUMELLE DE PERNES



Fin octobre, la Municipalité, l'Espace Jeunesse et le Comité de Jumelage ont invité, autour d'un apéritif dînatoire, les familles qui ont reçu chez elle, en avril dernier, de jeunes Bulgares. L'ambiance était conviviale et cette soirée a permis à chacun de déguster des spécialités bulgares ; une autre façon de connaître un pays. Au cours de cette discussion est née l'idée de la création d'une « commission jeunes » au sein du Comité de Jumelage. Celle-ci prendrait en charge plus particulièrement les échanges entre les jeunes Pernois et Bulgares, car les jeunes de Pernes qui ont découvert la Bulgarie en 2009, ont suscité, parmi leurs camarades de collège, l'envie de ce voyage. Échanges toujours fructueux pour mieux se connaître et dans un cadre plus européen de service civique et volontaire, comportant aussi des échanges culturels et économiques et permettant de confronter les idées et les attentes des uns et des autres, telles sont les ambitions du Comité de Jumelage Pernes/Troyan.





# MANIFESTATIONS DE DÉCEMBRE 2011 À MARS 2012

## D É C E M B R E

• **15 : Contes de Noël en Provence** (contes en provençal et français, chants provençaux accompagnés à la guitare) par le groupe Estelan à 18h30 dans la Maison Fléchier. Entrée libre. Rens.: 04 90 61 65 80

• **15 : Repas de Noël pour les seniors** de plus de 67 ans à 12h, à la salle des fêtes des Valayans

• **15 : Cinéval** aux Augustins. «Mon pire cauchemar», à 20h30

• **16 : Conférence et soirée poético-picturale** de Po'Art «Le corps mis à nu au travers d'œuvres artistiques» animée par Sophie Roux à 18h30 au 127 av. de la Gare. Rens.: 06 64 70 00 47 / 04 90 40 01 71

• **16 au 23 : Salon d'Art** par les Arts Ô Soleil à la Chapelle des Pénitents blancs. Info: [www.les-arts-o-soleil.com](http://www.les-arts-o-soleil.com) ou 06 20 05 72 06

• **17 : Loto de la FNACA** à 20h30 au Centre Culturel des Augustins

• **18 : Repas de Noël** des Enfants du Milieu du Monde à l'ancienne école maternelle Louis Giraud

• **18 : Loto du Hand ball** à 16h au Centre Culturel des Augustins

• **18 : Marché de Noël** organisé par l'association «les Folklories» sous la halle couverte, place du Cormoran, Maison Fléchier et devant l'église Rens.: 04 90 61 31 04

• **18 : Journée Portes Ouvertes** en présence des peintres et amateurs pernois à la Maison des Artistes, porte Saint Gilles. Un vin chaud sera offert aux visiteurs

• **19 : Repas de Noël pour les seniors** de plus de 67 ans à 12h, aux Augustins

• **22 : Loto du Centre Cantonal des Jeunes Agriculteurs** à 20h30 aux Augustins

• **31 : Réveillon de la Saint Sylvestre** organisé par le Comité des Fêtes des Valayans dans la salle des fêtes des Valayans à partir de 21h

## J A N V I E R

• **6 : Loto de l'Apel** à 20h30 au Centre Culturel des Augustins

• **7 : Loto de l'Escolo dou Trelus** à 15h30 au Centre Culturel des Augustins

• **8 : Loto des Donneurs de Sang Bénévoles** à 16h aux Augustins

• **10 : Cinéval** aux Augustins. «Les neiges du Kilimandjaro», à 20h30

• **13 : Conférence et soirée poético-picturale** de Po'Art «L. Freud» animée par Chantal Duquéroux à 18h au 127 avenue de la Gare. Rens.: 06 64 70 00 47 / 04 90 40 01 71

• **14 : Bob Radix «Un pasteur se met en boîte»** par l'association Signes Production à 20h30 aux Augustins, Renseignements et réservations: 04 90 61 31 04

• **14 : «Alice et autres merveilles» conte-spectacle** par la Cie Eclats de scène à 17h dans l'école maternelle Jean Moulin. Pour tout public. Rens: bibliothèque municipale: 04 90 61 53 67

• **15 : Loto des Tambourinaires du Comtat** à 15h30 aux Augustins

• **Du 15 janvier à fin mai**: l'Amicale des Pêcheurs des Gravières ouvre sa saison réservée à la pêche à la truite

• **20 : AG du Comité des Fêtes** des Valayans à 19h, Salle des Fêtes des Valayans

• **20 : AG de l'Association de Gymnastique Volontaire** à 20h aux Augustins

• **Du 20 janvier au 24 février : exposition de photographies de Jean-Pierre Chavat** de Marseille à la galerie associative Traces, 224 cours Jean Jaurès. Rens: Philippe Charles Chiron au 04 90 61 61 21

• **22 : 3<sup>e</sup> édition de Truffolio** par les Rabassiers du Comtat avec marché aux truffes noires et saveurs du terroir avec dégustation de produits truffés sous chapiteau chauffé, participation de confréries, défilé, de 9h à 18h place du Cormoran. Rens: 04 90 34 16 22 / 06 31 10 94 43 / [jmartinoklein@gmail.com](mailto:jmartinoklein@gmail.com)

• **23 : 2<sup>e</sup> réunion pour la fête du patri-moine** à 18h30, salle Daniel Sorano aux Augustins. Rens: 04 90 61 45 14

• **27 : Conférence et soirée poético-picturale** de Po'Art «A. Rimbaud: l'éternité d'une icône» animée par Pierre Verdet à 19h45 au 127 avenue de la Gare. Rens.: 06 64 70 00 47 / 04 90 40 01 71

• **27 : Rencontre-dédicace avec Brigitte Calame et son livre «Comment aider mon ado à trouver sa voie»** (Editions l'Etudiant) à 19h à la Bibliothèque Municipale. Rens: 04 90 61 53 67

• **28 : «Cinéma ! cinéma !» par la Cie Univers Scène Théâtre** de Châteaurenard à 20h45 aux Augustins. Réservation: 04 90 90 12 68

• **28 : Loto des Sapeurs Pompiers** à 17h30 dans la Salle des Fêtes des Valayans

• **29 : Loto de l'Association Paroissiale** à 16h30 au Centre Culturel des Augustins

## F É V R I E R

• **5 : Loto des «Copains d'abord»** à 17h30 dans la Salle des Fêtes des Valayans

• **5 : Safari truites** organisé par l'Amicale des Pêcheurs des Gravières. Rens: 04 90 66 55 93 ou 06 81 02 24 40

• **10 : Loto de l'Ecole Jean Moulin** à 20h30 au Centre Culturel des Augustins

• **10 : Galette des rois de l'Aéro Model Club** à 20h30 dans la salle des fêtes des Valayans. Rens: 04 90 31 90 33 / 06 65 03 87 49

• **11 : «On s'aventure en voyage» conte-spectacle** par Françoise Diep à 10h30 à l'école maternelle Jean Moulin. A partir de 2 ans. Rens: bibliothèque municipale: 04 90 61 53 67

• **12 : 5<sup>e</sup> rencontre de théâtre en provençal** par la Chourmo dis Afouga à partir de 14h aux Augustins. Rens: 04 90 66 56 07

• **17 : Conférence et soirée poético-picturale** de Po'Art «P. Klee» animée par Chantal Duquéroux à 18h au 127 avenue de la Gare. Rens.: 06 64 70 00 47 / 04 90 40 01 71

• **19 : Repas spectacle des Arts et Loisirs** à 12h aux Augustins. Rens: 04 90 61 32 39

• **19 : Loto de l'Association Sportive Valayannaise** à 17h30 dans la Salle des Fêtes des Valayans

• **26 : Repas aux truffes** organisé par les Rabassiers du Comtat à 12h30 aux Augustins. Rens: 04 90 34 16 22 / 06 31 10 94 43 / [jmartinoklein@gmail.com](mailto:jmartinoklein@gmail.com)

## M A R S

• **3 : Soirée country** avec les Cavaliers du Soleil aux Augustins. Rens: 06 75 48 49 37

• **4 : Repas spectacle folklorique provençal et polonais** par l'Escolo dou Trelus à 12h aux Augustins. Rens: 04 90 61 32 11 ou [joce-bougnas@orange.fr](mailto:joce-bougnas@orange.fr)

• **4 : Safari truites** organisé par l'Amicale des Pêcheurs des Gravières. Rens: 04 90 66 55 93 ou 06 81 02 24 40

• **5 au 9 : Stage de théâtre pour les enfants** par «Un caillou dans la Fontaine» de 10h à 12h aux Augustins. Tarif: 60€. Rens: 04 88 84 43 49 / 06 09 15 50 95 / [uncailloudanslafontaine@sfr.fr](mailto:uncailloudanslafontaine@sfr.fr)

• **Du 9 mars au 12 avril : exposition** personnelle de **Rolande Falleri**, peintre pernoise, à la galerie associative Traces, 224 cours Jean Jaurès. Rens: Philippe Charles Chiron au 04 90 61 61 21

• **15 : Soirée Jazz manouche avec «Brady Winterstein Trio» et «Pâte à Swing»** dans la cadre du Festival «sur la route de Django en Vaucluse» proposé par le Sonograph aux Augustins à 21h. Adhérent: 18€ Prévente: 20 € Non adhérent: 22€. Rens: 04 90 02 13 30

• **16 : Soirée des Amis des Enfants du Monde** aux Augustins. Rens: [www.amis-desenfantsdumonde.org](http://www.amis-desenfantsdumonde.org) ou tél: 04 90 61 62 30 / 04 90 61 59 07 / 04 90 20 90 69

• **16 : «Le conte pour lutter contre l'illettrisme»** par Fabien Cruveiller du CMLO (Centre Méditerranéen de Littérature Orale) à 19h à la Maison Fléchier. Rens: 04 90 61 53 67

• **17 : Rencontres Camarguaises** (projections, discussions, anecdotes, présence de spécialistes du milieu de la bouvine) par Lou Touréou Pernes à 20h30 au Centre Culturel des Augustins

• **17 : Carnaval**, dès 14h à la place Fléchier, venez dégusés !

• **17 : Soirée country** avec Closed Valley Country aux Augustins. Rens 06 13 03 74 50

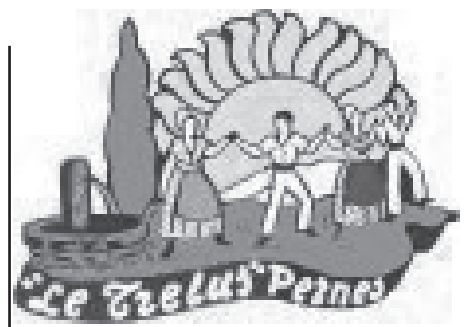
• **17 : «Hansel et Gretel» conte-spectacle** par Vanina Delannoy à 10h30 dans l'école maternelle Jean Moulin. A partir de 3 ans. Rens: bibliothèque municipale: 04 90 61 53 67

• **18 : Théâtre en provençal** par les Enfants du Milieu du Monde au Centre Culturel des Augustins «Li eleicioun» par la troupe «Li gent dou bres». Entrée: 8€. Rens: 06 70 80 39 44

• **19 : Cessez le feu en Algérie. Cérémonie** au monument aux morts du cimetière de Pernes à 17h

• **21, 23 au 25 : Festiv'Albatros** au Centre Culturel des Augustins, sous la Halle Couverte et sous une yourte ! Rens: 04 90 66 51 93

• **23 : Conférence et soirée poético-picturale** de Po'Art «La Peinture Américaine» animée par Chantal Duquéroux à 18h au 127 avenue de la Gare. Rens.: 06 64 70 00 47 / 04 90 40 01 71



## « L'ESCOLO DOU TRELUS » ORGANISE, AUX AUGUSTINS, SON 20<sup>e</sup> REPAS-SPECTACLE LE 4 MARS ET SON LOTO LE 7 JANVIER

Venez passer une agréable journée avec les Comtadines, les galoubets et les tambourinaires de l'Escolo dou Trelus; cette année, ils ont invité un groupe folklorique de danses polonaises venant de la ville de Pont de Chéruy en Isère, et du joli nom de Lublin. Ensemble ils vous proposent un repas-spectacle, qui débutera à 12h15, au Centre Culturel des Augustins. Les réservations sont ouvertes, vous pouvez contacter l'Escolo dou Trelus au 04 90 66 43 17.

En attendant ce grand événement, n'hésitez pas à participer au loto de l'Escolo dou Trelus, celui-ci se déroulera le 7 janvier, à 15h30, au Centre Culturel des Augustins et vous aurez peut-être la chance de gagner une banaste des rois !

## LES TAMBOURINAIRES DU COMTAT PORTENT LOIN LEURS GALOUBETS ET TAMBOURINS !

Les nombreuses animations que donnent avec talent les Tambourinaires du Comtat se terminent avec la célébration des traditions régionales dans la collégiale de Villeneuve-lez-Avignon (30), l'animation d'un repas calendal à Laverdière (83), le marché de Noël à Grignan (26) et le loto annuel prévu à Pernes, le 15 janvier, à 15h30, au Centre Culturel des Augustins. Ayant perdu un ami cher qui devait intégrer le groupe, les Tambourinaires du Comtat comptent seulement deux nouveaux membres: Bernard, qui apprend le maniement des instruments et Pierre, qui, avec sa guitare, vient ajouter une sonorité un tant soi peu moderne à celles des galoubets. Ces airs nouveaux ravissent les auditoires et augmentent le répertoire du groupe, tant en musique classique qu'en chants traditionnels. Pour plus d'informations ou pour rejoindre les Tambourinaires du Comtat, contactez Gérard Bartoli, le secrétaire par messagerie: [gerard-bartoli@orange.fr](mailto:gerard-bartoli@orange.fr)





## CARNAVAL:

### BOUCICAUT REVIENT LE 17 MARS 2012

Tous à vos déguisements, Boucicaut revient le 17 mars, avec sa horde de 900 Barbares, pour s'emparer de toute la ville de Pernes. Dictateur terrifiant et jamais rassasié, c'est sans compter sur la détermination des Gentilles, sorties tout droit d'un conte des Mille et Une Nuits, à vouloir bouter hors des remparts ce malfaisant. Vous êtes attendus nombreux, dès 14 h, à la Place Fléchier pour trouver et capturer ce « Vil ». Après une halte dans les Jardins de la Mairie, c'est dans un tourbillon de musiques et de couleurs que Boucicaut sera condamné au bûcher, dans le lit de la Nesque. Viendra ensuite l'heure du goûter, celui-ci sera servi aux enfants avec des gâteaux confectionnés par les parents ou les grands-parents et déposés, en ce lieu, en début d'après-midi.

Toute l'équipe de bénévoles du carnaval, sous la responsabilité de l'association Trait d'Union, vous invitent à prendre part à la fête en toute simplicité ou mieux: déguisés! Pour que la fête soit belle et une parfaite réussite, les organisateurs et la mairie demandent aux participants (adultes et enfants) de bien vouloir suivre scrupuleusement la réglementation, de manière à ce que chaque Pernois, chaque visiteur, chaque lieu soit respecté. Pour ce faire, les pétards sont interdits, ainsi que les œufs, la farine, les sauces, d'autant qu'en cette époque où de nombreux humains ne mangent pas à leur faim, il serait scandaleux et honteux de gaspiller la nourriture. Faisons tous un carnaval joyeux, convivial, humain, propre et la fête sera grande!



### APRÈS DES VACANCES AU SOLEIL, LES RASBOULIENS DÉGUSTENT DES CHÂTAIGNES AU COIN DU FEU

Quoi de plus naturel entre voisins que de partager quelques souvenirs comestibles de ses vacances... Il en va ainsi aux quartiers Raspail, Reboul, Juiverie et à leurs invités.

Quelques semaines plus tard, Henriette et Jean Martino, les locomotives de la Rasboulerie, avaient rapporté des châtaignes de leur « chère » Ardèche. Ils les ont partagées, avec d'autres friandises apportées par leurs voisins, et tous ensemble ils ont passé une soirée conviviale à l'abri dans le garage de la famille Tauleigne.

Les rasbouliens préparent la décoration de leur quartier pour les fêtes de fin d'année et se retrouveront pour déguster le vin chaud, le 16 décembre, à 20h, place Reboul.

Un bel exemple de solidarité dans ce coin du centre ancien de Pernes!



## LA GRANDE FÊTE DU PATRIMOINE ARRIVE : ELLE SERA DANS TOUT PERNES LES 15 ET 16 SEPTEMBRE 2012

Quatre ans déjà se sont écoulés depuis la dernière grande Fête du Patrimoine. La prochaine édition se dessine très rapidement et la première réunion préparatoire vient d'avoir lieu.

Elle a rassemblé, au Centre Culturel des Augustins, de nombreuses associations et particuliers autour de Pierre Gabert, Didier Carle et du Service Culturel. C'est ce service municipal qui a en charge l'organisation de la Fête du Patrimoine et c'est donc Georgia Neyron qui enregistre toutes les manifestations proposées.

Une fiche de renseignements concernant l'animation proposée, est à remplir. Vous y inscrirez vos coordonnées, le lieu de l'animation souhaité, ce dont vous avez besoin... Cette fiche est à récupérer au service culturel (04 90 61 45 14) ou par courriel:



### PRÉPAREZ-VOUS !

culture@ville-pernes-les-fontaines.fr et à renvoyer au même service avant le 5 janvier 2012.

Pour exemple, les membres du musée comtadin du cycle organisent une course de vélos des années 1910 au départ des Valayans, traversant Althen et Montoux avant d'arriver à Pernes. Chaque participant doit porter le costume comtadin sportif. Les inscriptions ont lieu auprès de Guy Claverie, président du Musée comtadin du cycle: 04 90 66 40 50.

Retrouvez, également, toutes les activités de la Fête du Patrimoine sur le blog de Gérard Fréchet: [frechet.wordpress.com](http://frechet.wordpress.com) et notez bien, sur votre calendrier, la date de la prochaine réunion préparatoire qui a été fixée au 23 janvier à 18h30, toujours dans la salle Daniel Sorano au Centre culturel des Augustins.





# PERNOEL

**VOUS VIVEZ À PERNES**  
**VOUS AIMEZ PERNES**  
**ACHETEZ À PERNES**

## **Librairie des bulles et des lignes**

37 place du Portail Neuf  
04 90 61 30 60  
librairiedesbullesetdeslignes@orange.fr

## **bois & couleurs**

Cadeaux et Décoration de Noël  
21 Avenue Louis Chabran  
(face à Coccinelle)  
www.bois-et-couleurs.com  
04 90 51 16 92

## **Les Saveurs de B.**

Ouvert du mardi au jeudi de 9 h à 18 h  
Vendredi et samedi de 9 h à 21 h  
Dimanche de 9 h à 14 h - Fermé le lundi  
Avenue de la Perle du Comtat  
lessaveursdeb.e-monsite.com  
06 50 54 99 57

## **Patrice RIBEROLLES**

Bureau d'Etude Bâtiment  
Conseil  
Construction - Rénovation  
215, Avenue Jean-Jaurès  
04 90 61 33 80

## **Attr'Action**

Agence de communication globale  
Conseil - Création graphique - Site internet  
- Photographie - Événementiel  
Nous vous créons des supports personnalisés et efficaces  
www.attr-action.com  
213 Av. Paul de Vivie  
04 90 61 25 31

## **Hôtel l'Hermitage**

Situé au cœur de la Provence, au milieu d'un parc verdoyant de 2 ha, l'Hermitage allie avec bonheur le confort d'un hôtel \*\*\* et la quiétude moelleuse d'une demeure de tradition. Idéalement placé au centre des différents pôles d'intérêts régionaux, sa position géographique privilégiée est garante d'un séjour de qualité.  
www.hotel-lhermitage.com  
Route de Carpentras 04 90 66 51 41

## **Garage Bonaud Garrigue Auto**

Agent Iveco  
Réparation toutes marques VL et poids-lourds  
206, Route de Patris  
04 90 60 15 63

## **Lou Couchadou Boulangerie Lallement ARTISAN BOULANGER**

ouvert du jeudi aumardi  
61 avenue Jean Jaurès  
04 90 34 81 42

## **C.C.T. DE PRATO**

Jean-Luc Barthee  
CONTRÔLES TECHNIQUES  
ZA du Prato  
04 90 60 72 22

## **BRUNET Frères BOUCHERIE-CHARCUTERIE TRAITEUR**

Volailles fermières - Plats de Fêtes  
Pensez à vos commandes  
04 90 61 21 13  
Porte Villeneuve

## **Alimentation Pernoise**

Epicerie traditionnelle  
Produits régionaux  
61 avenue Jean-Jaurès  
04 86 71 21 02

## **Cendrillon Chaussures**

Femmes-Hommes-Enfants  
13, place Aristide Briand  
04 90 61 30 89

## **PM PERNES MÉDICAL**

Vente location matériel médical  
542, avenue Charles de Gaulle  
www.pernes.medical.com  
04 90 61 57 58

## **Jean-Luc BATTU**

Pâtissier-Chocolatier-Glacier  
Artisan et Artiste passionné de chocolat, toujours à la recherche des goûts, des saveurs et des textures. Notre chocolatier conjugue pour vous tous ses talents composant avec des produits nobles et authentiques. Du chocolat pour l'esprit et de la joie pour le palais. Cadeaux d'entreprise  
72, rue Gambetta - www.patisserie-battu.com  
04 90 61 61 16

## **Réparex Froid**

Climatisation - Chambre froide  
Equipeement hôtelier  
ZAC La Prato 1  
04 90 63 21 42

## **BAR-RESTAURANT DU MARCHÉ**

Cuisine méditerranéenne  
Grillades, Salades, Glaces artisanales  
235 cours de la République  
04 90 61 62 57

## **INTERMARCHE**

vous présente ses meilleurs vœux  
pour l'année 2012  
Route de Carpentras  
04 90 61 35 00

Les Pharmacies de Pernes  
s'associent aux fêtes de fin d'année  
pour vous aider à préparer et  
à passer de bonnes fêtes.  
Parfums l Maquillages  
Coffrets-cadeaux divers



## LE CENTRE DE LOISIRS ET DE CULTURE EST UNE VÉRITABLE PÉPINIÈRE D'ACTIVITÉS PHYSIQUES, MUSICALES, MANUELLES ET CULTURELLES

Lors de la dernière assemblée générale du Centre de Loisirs et de Culture, quelques changements ont été enregistrés ainsi : le trésorier, Christian Azouaou, ne souhaitant pas renouveler son mandat, Marie-Christine Bertrand l'a remercié pour tout le travail qu'il a accompli pendant ces trois années, un hommage répété par Pierre Gabert, le maire.

Au sein des entrées et sorties du conseil d'administration, un nouveau bureau a été élu. Il est composé d'une présidente : Marie-Christine Bertrand, de deux vice-présidents : Jean-Marie Aurard et Gérard Aumas, d'une trésorière : Marlène Laugier et de son adjoint : Alain Giraud, ainsi que d'une secrétaire : Françoise Scalabre, secondée par Jean-Pierre Bersot. Laurent Comtat, quant à lui, abandonne son poste de vice-président, mais reste membre du bureau.



Les nouvelles activités ont été présentées : boutis, points comptés, cirque, italien, salsa, modelage, tao inn, et l'arrivée de nouveaux animateurs.

Les ateliers **points comptés et boutis** sont animés respectivement par Danielle Dayrenx et Marie André Gosset. Pleines d'entrain et de talent, celles-ci ont organisé, pendant la Toussaint, une exposition de leurs ouvrages et une démonstration de leur savoir-faire. Si d'autres « aiguilles » souhaitent les rejoindre, sachez que leurs cours se déroulent tous les lundis et jeudis (renseignements et inscriptions au secrétariat). Le redémarrage de l'activité **informatique** avec



Gilles Azier, qui propose de se familiariser à l'usage de l'ordinateur, se déroule avec succès tout comme le cours de **salsa**, animé par Philippe Berbudeau, le vendredi soir et le **tao inn** avec Catherine Cohen-Hadria, le mercredi matin.

Danielle Gau et ses élèves de l'atelier de **peinture** préparent une exposition à la Chapelle des Pénitents blancs, celle-ci se déroulera du 2 au 15 mars 2012 et permettra de présenter des œuvres réalisées sur 2011 et 2012. De son côté, le Centre de Loisirs et de Culture s'attache à développer sa communication, à travers son **site internet** [www.clc-pernes.fr](http://www.clc-pernes.fr), comme par l'intermédiaire du Journal de Pernes. La pépinière qu'est devenue l'association souhaite proposer encore plus d'activités à ses adhérents, les idées et les projets seront les bienvenus.



*Les activités au Centre de Loisirs et de Culture ne fonctionnent pas pendant les vacances scolaires, sauf les cours de fitness qui seront assurés, cette année, en février et à Pâques.*



### UNE NOUVELLE ANNÉE DE PÊCHE S'ANNONCE POUR L'AMICALE DES PÊCHEURS DES GRAVIÈRES

Du 15 janvier au 27 novembre, la pêche aux Gravières sera ouverte sous forme de trois saisons :

- Du 15 janvier à fin mai, avec une 1<sup>re</sup> saison réservée à la pêche à la truite.

- De juin à septembre, avec une pêche réservée aux poissons blancs (ablettes, gardons, brèmes, carpes, tanches...) et aux carnassiers (brochets, perches, sandres).

- D'octobre à novembre, la pêche est à nouveau réservée à la truite.

Chacune de ces saisons a son règlement particulier, à consulter par ailleurs.

Outre ces activités, l'Amicale des Pêcheurs des Gravières organisera les dimanches 5 février, 4 mars et 6 mai, trois safaris truites. Le grand concours de pêche, ouvert à toutes catégories, masculines ou féminines est programmé au dimanche de la fête de Saint Marc, soit le 29 avril 2012.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Lucien Aubert au 04 90 66 55 93 ou 06 81 02 24 40.

## EN HOMMAGE À GEORGES BRASSENS

*les amoureux ont désormais leur banc public à Pernes !*



Il y a 30 ans Georges Brassens rejoignait l'olympée des poètes, marquant à tout jamais toute une génération. Les Pernois se devaient de marquer cet anniversaire. Aussi, d'un banc public où se sont bécotés les amoureux, à la marre aux canards des copains d'abord, Georges Boulard et André Chiron, nous ont fait passer le pont (pas celui de Notre Dame), mais celui de l'aventure au cœur de l'œuvre intime de Brassens. Afin que le poète soit présent dans les murailles de Pernes et continue de nous enchanter de ses mélodies, en plus du chemin Georges Brassens qui permet d'accéder à l'école Marie Mauron, la municipalité a inauguré un banc public à côté de la Porte Saint-Gilles, de manière à ce que «les bancs verts qu'on voit sur les trottoirs» soient aussi pour «les amoureux qui s'bécottent sur les bancs publics...»





# Les Salons d

## LA 1<sup>ère</sup> ÉDITION DES RENCONTRES DES MÉTIERS D'ART FUT UN GRAND SUCCÈS

Les rencontres des Métiers d'Arts pérennisent, à Pernes, le sacre du label « Ville des Métiers d'Arts », acquis en 1999, rendant ainsi hommage aux artisans d'art qui se sont installés dans la ville depuis.

Ils étaient nombreux à présenter leurs activités, aussi variées que le bois, la terre, la pierre, le métal, le textile, le verre, le cuir avec la gainerie, le cannage, les fresques, la reliure, la restauration de tableaux et les décors peints...

Les 44 maîtres artisans sont venus, pour dix d'entre eux, de Pernes et les autres de toute la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Ils ont travaillé, écouté, conseillé, expliqué, réalisé des démonstrations devant les nombreux visiteurs venus admirer leur talent, sans oublier les conseils offerts à tous ceux qui souhaitent s'engager dans cette voie de l'artisanat qui, ne l'oublions pas, est le premier employeur de France. De leur côté, architecte des bâtiments de France et archéologue ont animé ces rencontres, qui confirment que notre ville au riche patrimoine mérite son label.



## LE SALON BIO ET BIEN ETRE DE L'ASSOCIATION VIVA AU NATUREL PREND SES MARQUES A PERNES

Fidèle à son engagement, la municipalité œuvre sans cesse pour l'environnement. C'est pour cette raison qu'elle a accueilli au Centre Culturel des Augustins, cette année, le salon bio, bien être, éco, déco. Organisé par Sylvie Aumage, Présidente de l'association « Viva au naturel » et gestionnaire du magasin bio « Armony de vivre », cette manifestation a rassemblé près d'une quarantaine de participants. Des conférences, aux démonstrations jusqu'à la vente, tous les produits présentés évoquaient le bien être. Le public l'a bien compris, il est venu nombreux. A bientôt pour une nouvelle édition à Pernes !





# le l'Automne



## LES ARTS ET PLAISIRS DE LA TABLE DU KIWANIS CLUB SOUTIENNENT « PAS À PAS »

Pour la 2<sup>e</sup> année, le Kiwanis Club de Sarriens a choisi la ville de Pernes pour l'organisation de la 7<sup>e</sup> édition du salon des arts et plaisirs de la table autour du café et du chocolat. Composée d'une quinzaine d'adhérentes de bonne volonté, dynamiques et bénévoles, l'équipe du club a choisi de reverser les bénéfices de cette manifestation à l'association «Pas à Pas». Cette dernière a œuvré pour l'ouverture, à Vedène, d'un centre spécialisé dans l'éducation des enfants autistes avec la méthode ABA.



## LE SALON DU LIVRE ANCIEN ET D'OCCASION, UN SUCCÈS TOUJOURS RENOUVELÉ : BRAVO !

Encore un succès pour l'association «Livres ensemble» et toute l'équipe du président Hervé Heyte pour l'organisation du salon du livre ancien et d'occasion. En ces périodes de fêtes, les visiteurs ont été nombreux à vouloir dénicher «la perle rare» qui va leur permettre de voir leurs proches sourire en découvrant sous l'emballage un livre dont ils rêvaient depuis longtemps. Merci !





# Les Salons de l'Automne



## 21 ARTISANS D'ART RÉUNIS AU SALON DES SANTONNIERS

Cette 3<sup>e</sup> édition du salon des santonniers a été, à nouveau, un succès. Les artisans d'art se sont retrouvés autour du Père Pierre Marin, curé de la paroisse Notre-Dame de Nazareth, pour présenter leurs santons et leurs crèches. Défilé, danses folkloriques, tambourins et galoubets ont animé ces deux jours. Le charme qui se dégageait de ses pièces artistiques, petites et grandes, n'a pas tardé à opérer et les visiteurs sont repartis les bras chargés, sûrement dans l'intention de réaliser la plus belle de toutes les crèches.

## BELLE RÉUSSITE POUR L'ASSOCIATION PALÉONTOLOGIQUE DE PERNES ET SA 2<sup>e</sup> BOURSE AUX MINÉRAUX, FOSSILES ET COQUILLAGES



Ce salon prend sa place parmi les nombreux et grands événements pernois, mais aussi départementaux, voire régionaux. De plus en plus d'exposants et de visiteurs ont été enregistrés à cette 2<sup>e</sup> édition par le président de l'association, Dominique Gesbert. Nul doute qu'à l'avenir, cette bourse aux minéraux, fossiles et coquillages, laissera son empreinte dans la commune.



## 2012 : UNE ANNÉE BIEN CHARGÉE POUR TOUTES LES FINES AIGUILLES DE RÉCRÉPATCH

L'atelier « Récrapatch » a, depuis quelques mois déjà, repris ses activités, il affiche complet avec l'arrivée de trois débutantes en septembre, un programme bien rempli les attend pour cette année.

Rappelons que ces activités se déroulent tous les lundis après-midi et en continu, une journée par mois. Cette organisation permet aux membres de travailler sur un thème autre que le patchwork, comme par exemple lorsque ces dames ont fabriqué des objets textiles destinés au profit du Téléthon. Ainsi, les adhérentes pratiquent et apprennent dans le partage, l'échange, les fous rires et bons moments : le patchwork classique, l'embellissement du patchwork, l'appliqué, le boutis, la broderie aux rubans de soie, le cartonnage, le matelassage piqué main libre à la machine pour des ouvrages plus « art textile ».

Des sorties sont organisées tout au long de l'année par Récrapatch : visite des expositions de clubs voisins, déplacement sur les salons loisirs et créations. Des stages sont organisés avec des intervenants extérieurs, d'ailleurs un stage est programmé avec Virginie Peyre, une artiste de Mauguère, pour l'initiation à l'art textile. Un déplacement prévu vers un salon international de patchwork en avril devrait conduire les adhérentes vers Nantes.

Enfin, les Pernois pourront apprécier les pièces réalisées par Récrapatch, lors de leur exposition au Centre Culturel des Augustins, qui est programmée du 17 au 20 mai 2012. Au sein de toutes ces diversités, les membres de Récrapatch préparent la fête du patrimoine 2012, à laquelle elles participeront en organisant une exposition et un atelier d'animation.

## « LES MAINS LIBRES » ORGANISENT LEUR 3<sup>e</sup> « OPEN BIEN-ÊTRE », AU CENTRE CULTUREL DES AUGUSTINS LE 1<sup>er</sup> AVRIL

Pour la 3<sup>e</sup> année, l'Open Bien-Être sera l'occasion pour toutes et tous de découvrir les techniques de relaxation et de détente offertes par des praticiens en massage-bien-être, réunis au sein de l'association « des Mains Libres ». Cette nouvelle édition va se dérouler le 1<sup>er</sup> avril, de 10 h à 19 h, au Centre Culturel des Augustins. L'ensemble des adhérents de l'association pernoise (47 à ce jour) ont pour but de vous faire tester leurs pratiques autour d'un moment de détente, dans une ambiance zen et reposante.

De nombreux conseils de spécialistes vous seront donnés autour d'ateliers, de conférences et « des Mains Libres ». Vous pourrez profiter des séances de massage thaïlandais, californien, assis, réflexologie plantaire, shiatsu...

Cet événement s'inscrit dans l'optique d'apporter à chacun, un moment pour soi, juste au début du printemps, un instant à partager entre amis ou en famille dans la ville de Pernes.

Informations et détails sur l'événement, en vous connectant sur le site : [www.klubasso.fr/lesmainslibres](http://www.klubasso.fr/lesmainslibres). Entrée gratuite, prestations payantes.



## L'ÉCOLE D'AQUARELLE AQUADEMIA, À LA PORTE VILLENEUVE, VIENT S'AJOUTER AUX ASSOCIATIONS D'ART PLASTIQUE, POUR FAIRE DE PERNES UNE RÉFÉRENCE ARTISTIQUE

L'association «des Arts ô Soleil», en partenariat avec la municipalité, vient de créer une école d'aquarelle dans le centre ancien. L'enseignement y est complet: des principes de l'aquarelle jusqu'à son histoire, en passant par l'étude des grands peintres aquarellistes. Les élèves y apprennent différents genres: nature morte, abstrait, modèle vivant... La préparation aux concours régionaux et nationaux y est également assurée. Les maîtres de stages et de cours d'Aquademia sont des artistes diplômés ou autodidactes reconnus. Les professeurs d'aquarelle sont des artistes enseignants diplômés de l'école nationale supérieure des Beaux Arts. La fin d'année est marquée par une exposition des travaux des élèves et leur stage est validé par une attestation.

**INFOS PRATIQUES:** Les cours ont lieu par petits groupes au 168 avenue Jean Jaurès. Ils s'adressent aux néophytes comme aux initiés. Un engagement sur un trimestre minimum permet de s'inscrire à Aquademia. Répartie en séances de 3 heures hebdomadaires, l'inscription coûte 300€ par trimestre ou 810€ à l'année. En fin de stage, les élèves recevront une attestation et exposeront leurs travaux.

## L'ASSOCIATION DES ARTISTES ET AMATEURS PERNOIS ENRICHT L'ART DANS LA CITÉ

Voici le programme concocté l'AAAP pour les fêtes calendales:

- Le 3 décembre: L'association des Artistes Amateurs Pernois, en partenariat avec le Lions club d'Avignon Doyen, présente Marianne Bonzom-Chollet dans une représentation mise en scène par Hervé Bonzom de la Cie l'Albatros: «Un étrange conte de Noël», à 20h, dans la Chapelle des pénitents. Les bénéfices iront au Lions Club au profit des œuvres pour l'enfance
- Du 2 au 8 décembre: Mme Chollet, de l'AAAP, expose ses œuvres à la Chapelle des Pénitents sur le thème «Un Noël en Provence»
- Du 2 au 8 décembre: Exposition des œuvres de l'AAAP à la Maison des Artistes, porte Saint-Gilles sur le thème «Salon du petit format»
- Du 10 au 14 décembre: Claudine Bryselbout, Muriel Aumas, Elly Peynaud et Nathalie Guibbaud exposent leurs œuvres (peintures, sculptures, mosaïques...) à la Chapelle des Pénitents blancs.
- Le 18 décembre: Journée Portes Ouvertes à la Maison des Artistes, porte Saint Gilles, en présence des peintres et amateurs pernois. Un vin chaud sera offert aux visiteurs

## MANIFESTATIONS CULTURELLES ET ARTISTIQUES DE LA GALERIE TRACES



Philippe Charles Chiron vous propose, au 224 cours Jean Jaurès, ces prochaines expositions à la galerie associative Traces:

- du 2 décembre 2011 au 7 janvier 2012: exposition de groupe sur le thème «Le rêve» (une dizaine d'artistes, peinture, photographie, sculpture...)

- du 20 janvier au 24 février 2012: exposition du photographe Jean-Pierre Chavat de Marseille

- du 9 mars au 12 avril 2012: exposition personnelle de Rollande Falleri, peintre pernoise

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Philippe Charles Chiron au 04 90 61 61 21.



## L'ART AU DONJON INSPIRE LES JEUNES PERNOIS:

*leurs projets ont investi  
la Galerie de l'Abattoir*

A partir des installations in situ présentées par l'association Candela sur la montée du Donjon de Pernes au mois de septembre, Nathalie Canac, professeur d'arts plastiques au Collège Charles Doche, a fait travailler ses élèves de troisième sur un projet d'intervention urbaine. C'est ainsi que les jeunes Pernois ont imaginé ce qu'ils feraient, s'ils pouvaient s'approprier artistiquement la porte Notre-Dame avec les remparts qui la protègent, la Nesque qui la regarde, le pont qui invite les visiteurs à la traverser et la chapelle qui veille sur elle. Les idées ont fusé. Les uns rendant hommage au musicien pernois Vernhes, ont imaginé un clavier épousant les formes des murs du XVI<sup>e</sup> siècle et une partition géante en guise de tapis d'entrée à la vieille ville. D'autres, sous le titre de Tchernobyl-Font, ont transformé les tours médiévales en cheminées et ont dénoncé le danger des centrales nucléaires. Un projet, s'inspirant de l'artiste contemporain Cristo, a proposé d'emballer le monument historique. Un autre, a suggéré à la nature de reprendre ses droits et d'envelopper les vieilles pierres d'une végétation ruisselante. Il y a eu des projets poétiques et ludiques, des projets réalisables et des projets loufoques. Il y en a eu pour tous les goûts.

### Les plus petits:

L'Abattoir a aussi été parsemé de fleurs réalisées lors d'ateliers in situ organisés au Donjon par Candela. C'est ainsi que les CM2

de l'école primaire Louis Giraud se sont déplacés avec leur professeur, Fabienne Tacussel, pour cueillir le fruit de leur activité artistique. Depuis, ils ont fleuri leur salle de classe.

### Le mouvement en photo:

Avril Guarino est en 2<sup>e</sup> année de Bac Pro photographie au Lycée Blaise Pascal à Marseille. Persuadée que les images en disent parfois plus que n'importe quel discours, cette jeune fille a voulu montrer ce que son œil a retenu du vernissage de l'Art au Donjon. À l'Abattoir, elle a exposé une douzaine de photos sur le défilé des robes en plastique créées par la styliste Chrystel Moulinié. La légèreté du matériau utilisé, mise en évidence par les mouvements des mannequins, a retenu la rétine et la lentille d'Avril, qui semble avoir un futur prometteur dans l'image numérique.

### La Galerie l'R du Cormoran:

Après la galerie de l'abattoir, c'est au tour de la galerie l'R du Cormoran de montrer ce que la photographe Emmanuelle Carraud a retenu de cette 2<sup>e</sup> édition de l'Art au Donjon. Elle y exposera, du 10 au 23 décembre, des photos sur les œuvres in situ des artistes contemporains, qui seront mises à la vente, afin d'apporter quelques euros à la trésorerie de l'association Candela, qui souhaite pérenniser l'Art au Donjon en biennale, ce que tous les partenaires souhaitent.

A bon entendeur...





# PERNOEL

**VOUS VIVEZ À PERNES**  
**VOUS AIMEZ PERNES**  
**ACHETEZ À PERNES**

## Camping des Fontaines

125 chemin de la Chapelette  
[www.campingfontaines.com](http://www.campingfontaines.com)  
Fax : 04 90 63 42 91  
Tél. : 04 90 46 82 55

## Libourel Communication

[www.libourel.com](http://www.libourel.com)  
tél. : 06 88 36 06 84  
fax : 04 27 50 27 53

## LA GOUTTE D'EAU

Hôtel - Traiteur  
— Freddy Carretier —  
1777, ch. des Coudoulets  
Fax 04 90 66 46 82 - 04 90 61 35 35

## ORDIMARCO

Marc TOSTAO  
*Vente et dépannage informatique*  
  
1097 chemin de Fontblanque  
04 88 50 34 19

## Le Salon Mille et une beautés

*Coiffure - Esthétique*  
  
275 quai de Verdun  
04 90 66 53 70

## Boulangerie-Pâtisserie PLAUTRE

place Aristide Briand  
04 90 11 07 86

## Gallery's Café

RESTAURANT - BAR À VINS  
*Ouvert tous les midis durant l'hiver.  
Midis et soirées 7/7 jours durant l'été.  
Apéro Concert les vendredis dès 18h30 ambiance  
balade musicale (bossa, boléro, gypsy et grignotages)*  
**5 quai de Verdun**  
**04 90 51 94 21**

## BOUCHERIE DES HALLES

*Repas pour vos fêtes*  
  
**Cours de la République**  
**04 90 60 29 34**

**SNC ORS-PROST**  
*Offrez les pochettes de la Française des Jeux  
de 10 tickets divers à gratter.*

7, avenue Jean Jaurès - 04 90 66 53 91

## WELDOM

BRICOLAGE - JARDINAGE  
• Ménager • Matériaux • Location  
*Une foule d'idées-cadeaux de Noël  
pour vos parents ou amis bricoleurs*  
**Route de Carpentras**  
**[www.weldom-pernes.com](http://www.weldom-pernes.com) - 04 90 66 54 04**

## GALAXIE VENTE LOCATION CHAPITEAU

Sonorisation Eclairage  
Show Room, Divers effets, Structure alu,  
Pied de levage, scans Gobo, son de 50 w à 10 kw  
**Port. 06 60 80 62 17**  
**Tél. : 04 90 61 32 08**

## NICOLE B.

PRÊT À PORTER  
HOMMES ET DAMES - LAYETTE  
**79, Avenue Jean Jaurès**  
**[www.nicole-b.com](http://www.nicole-b.com)**  
**04 90 66 58 16**

## LE JARDIN DE PERNES

Alain Pansin, horticulteur  
**Un grand choix de compositions  
de Noël et de potées fleuries**  
  
Route de Carpentras (à côté de Weldom-Testud)  
**04 90 61 41 91**

## Varages

*Faïence de table et de décoration  
de tradition provençale*  
**MAGASIN USINE ouvert tous les jours**  
**769, Route de Carpentras 04 90 61 23 55**

## PERNES OPTIQUE

*Place Villeneuve*  
**04 90 66 45 20**

## ENTREPRISE TESTUD FRÈRES CHAUFFAGE - SANITAIRE

ELECTRICITÉ GÉNÉRALE - DÉPANNAGE  
ENTRETIEN RAMONAGE - ARROSAGE  
  
**Route de Carpentras**  
**04 90 66 54 04**

## LUBAC-SOLER

— DÉCORATION INTÉRIEURE —  
— PEINTURE — PAPIER PEINT —  
— REVÊTEMENT SOLS & MURS —  
— FAÇADES —  
  
**240, Impasse Terradour 04 90 66 47 55**

## Le Cercle

*Bar-Restaurant des Valayans*  
ouvert du lundi au vendredi midi  
*Plat du jour 8 € - Buffet + café 9 €  
menu complet 12 €*  
**04 90 41 73 47**



# GRÂCE À LEUR PLUME, DES PERNOIS ET PERNOISES S'ILLUSTRENT ET ENRICHISSENT LA VILLE

Chacun connaît plus ou moins bien la richesse du patrimoine pernois, mais la ville est riche aussi grâce à la plume de ses habitants. Ils sont nombreux, à avoir écrit ou à écrire des récits, revues, romans, livres ou contes... Tirés d'études, du vécu, de travail journalistique ou de leur imagination... ces ouvrages, nous vous les présentons, les uns après les autres.

Trois auteurs pernois sont à l'honneur dans ce numéro : Jean-Paul Chabaud qui édite une revue historique. A travers son association pernoise, le président, Jean-Paul Chabaud, retraité de la police, collecte des archives historiques comtadines et les édite dans une revue semestrielle appelée « **Etudes Comtadines** » appartenant au groupement des éditeurs vauclusiens.

Quant au Pernois bien connu, Pierre Blanchard, il vient d'écrire « **Réminiscences du Passé, culture, légendes, souvenirs du Comtat Venaissin et d'ailleurs...** ». Après la parution de nombreux récits et de ce 2<sup>e</sup> ouvrage, un nouveau livre est déjà en gestation et devrait voir le jour pour la Fête du Patrimoine en septembre 2012.

Le 3<sup>e</sup> auteur, Brigitte Calame, a réalisé un guide à la demande de « l'Etudiant » et de Maria Poblete, directrice de collection déléguée de la série « **Comment aider mon ado ?** ». Née à Cavaillon, Brigitte Calame vit entre la France et l'Amérique Latine. Là-bas, elle traduit, collabore à des revues, devient correspondante de radio, travaille dans la presse latine, américaine, française, suisse... Après un master de français langue étrangère, 17 ans d'enseignement au lycée Fabre comme professeur d'espagnol et, en même temps, 6 ans comme chargée de cours à la faculté, Brigitte Calame, Pernoise, aujourd'hui retraitée, prend la plume.

## ÉTUDES COMTADINES LE FOLIO N°15 VIENT DE PARAÎTRE

Jean-Paul Chabaud, président des « Etudes Comtadines » vous propose le 15<sup>e</sup> folio d'une revue historique semestrielle « **L'Art et l'Histoire en Comtat Venaissin** » paru en octobre 2011.

Au sommaire de cet ouvrage :

- L'architecture des campaniles et des cages de cloches en ferronnerie en Comtat Venaissin par Bernard Duprat
- Le Ventoux des peintres par Jean-Paul Chabaud
- Une cohabitation difficile sur le fiel de Venasque par Marc Legros
- Historique de l'aérodrome comtadin d'Anne Cholet
- Analyse des élections cantonales de 2011 de Patrick Lagouyete
- Le quartier du Moulard, à Sarrians par Florence Bombanel
- La synagogue de Cavaillon (2/4) par Pascal Salou
- Partitions musicales comtadines par Jean-Paul Chabaud
- La chapelle des Pénitents blancs de Pernes par Julien Brochier
- Chroniques comtadines - Le Saint-Mors de Carpentras par le Chanoine Daniel Bréhier.

Vous pouvez vous procurer cet ouvrage en souscrivant un abonnement annuel aux Etudes Comtadines, 55 les Meyrennes, 84210 Pernes-les-Fontaines, site internet : [www.etudescomtadines.com](http://www.etudescomtadines.com), tél. : 04 90 30 57 26 ou en l'achetant au Tabac Presse de la place du Portail Neuf.

## RÉMINISCENCES DU PASSÉ : CULTURE, LÉGENDES, SOUVENIRS DU COMTAT VENAISSIN ET D'AILLEURS, UN LIVRE DE PIERRE BLANCHARD PARU EN DÉCEMBRE 2011

Ce livre, dont le seul fil conducteur est un cheminement aléatoire en terrain aussi improbable que varié, est destiné à conserver le souvenir et des bribes de ce que fut, de leur naissance à leur mort, la vie de nos anciens au siècle dernier et parfois à une époque plus ancienne encore...

Seuls les livres relatant l'histoire des guerres et autres calamités se retrouvant aujourd'hui accessibles à tous, sans parler des soubresauts politiques ou encore des romans d'amour dont les thèmes n'ont pas subi depuis Adam et Ève de mutations fondamentales, l'auteur, soucieux de ne pas laisser se dissoudre dans la grisaille des temps écoulés les

péripiéties de ce qu'était la vie de tous les jours, a cru bon de noter quelques souvenirs d'une époque récente ...

Il vous relatera donc, tout au long de ses dix sept chapitres, des faits peut-être réels à leur époque, mais qui sont devenus ou se sont transformés petits à petit, au fil du temps et des générations, en légendes.

Qu'en est-il donc de celle de la belle Sirmonde de Roussillon ? Et des chagrins d'amour de Pétrarque noyés dans les fraîches eaux des Sorgues, dont la seule rescapée fut grâce à la poésie, Laure que nous verrons partout, et peut-être même à Pernes ? qu'en était-il des fêtes et carnavals qui avaient si une grande importance faute d'autres distractions ?

- Et la légende de la petite fille aveugle du bon Roi René ?

- Et si notre église si ancienne n'a plus que de rares pierres remontant à ses origines, n'en ignorons pas les dernières modifications, et admirons ses sculptures romanes ...

La terre, l'eau, les norias, le mont Ventoux, les ânes et une famille pernoise d'autrefois laisseront place à 127 pages de réalités, d'aventures de drames, se déroulant dans l'Est Africain, pays mythique qui précéda peut-être notre civilisation avec le roi Salomon, la reine de Saba et tant d'autres histoires angoissantes et cruelles qui risquent de vous laisser un goût amer...

Pour émerger de cette dramatique noirceur, le bon curé de Cucugnan vous ramènera dans notre belle et douce Provence où, vous le verrez, l'enfer n'est pas loin du ciel !

Ce livre sera vendu par l'auteur, le dimanche 18 décembre, jour du Marché de Noël à Pernes. Ne loupez pas ce rendez-vous, car « Réminiscences du Passé » a été édité en nombre d'exemplaires limité (100).

## « COMMENT AIDER MON ADO A TROUVÉ SA VOIE » PAR BRIGITTE CALAME EST DISPONIBLE AUX

### ÉDITIONS L'ÉTUDIANT

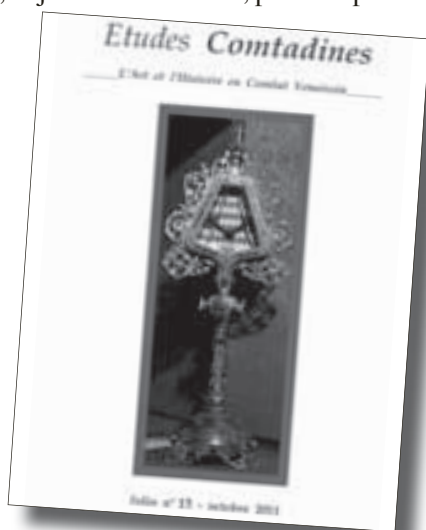
4<sup>e</sup> numéro de la série « Comment aider mon ado ? » le guide de Brigitte Calame fait partie d'une collection qui s'adresse aux parents soucieux de l'avenir de leurs enfants.

Pour réaliser ce guide, Brigitte Calame a recueilli des informations et a cherché, sur toute la France, des jeunes qui voulaient bien raconter leur propre histoire. Elle a réalisé ainsi quinze interviews et cherché autant de réponses auprès de professionnels, sur le thème : « Comment aider mon ado à s'orienter, à trouver sa voie, son chemin ? »

Une question que vous vous posez sans doute en tant que parents et qui reflète une préoccupation liée à l'avenir de votre enfant.

« *L'orientation n'est pas un processus purement rationnel. Les enjeux sont familiaux, sociaux et psychologiques. Pour un jeune, s'orienter c'est avant tout déterminer sa place au sein de sa famille et de la société. Aussi, vous ne pouvez pas trop vouloir à sa place. Il ne peut pas faire ce que vous auriez voulu faire à son âge. C'est un individu singulier. Il a son mot à dire, même si quelquefois, il vous semble immature et peu responsable.* »

Ce livre sera présenté, en la présence de son auteur, Brigitte Calame, à la bibliothèque municipale, le vendredi 27 janvier, à 19h. Il est déjà disponible à la librairie « des Bulles et des Lignes » située place du Portail Neuf.

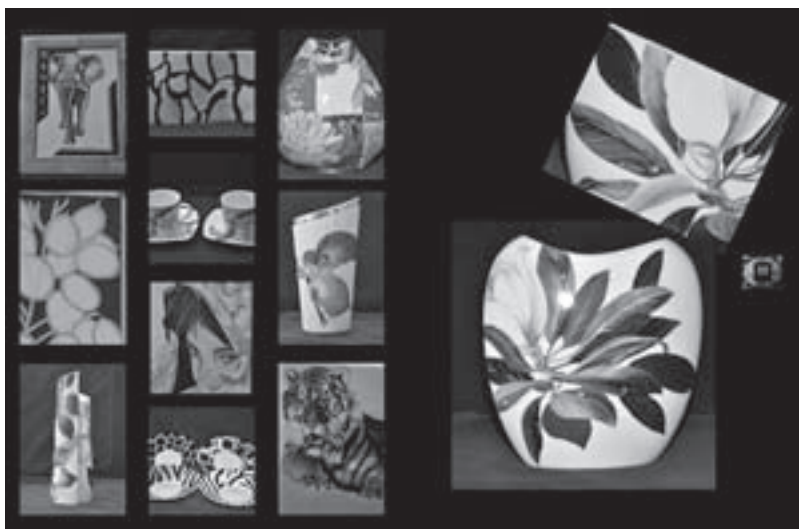








# nouvelles associations



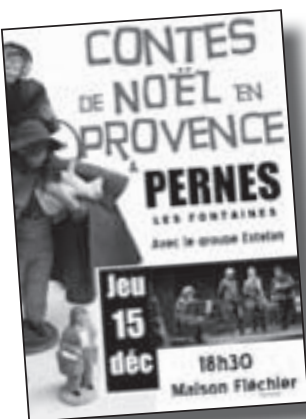
## B. CRÉA PORCELAINE

B.Créa porcelaine a pour objet de faire connaître la décoration artistique sur porcelaine et partager cette passion avec le plus grand nombre ; d'accompagner les projets dans le processus de création ; de réunir différents talents, afin d'apporter des solutions créatives, partager des connaissances et proposer un atelier de travail, exposition, et rencontres ; d'organiser des événements pour promouvoir la peinture sur porcelaine : séminaires, expositions, salons d'art, congrès... ; de s'inscrire dans le développement culturel et de devenir un espace de création à une échelle locale. Son siège social est situé au 4 chemin de la Mirayette, au hameau des Valayans. Le trésorier est Philippe Coutaz-Repland, le secrétaire est Julien Coutaz-Repland tandis que la présidente et animatrice est Béatrice Coutaz-Repland. Cette dernière a grandi au milieu des couleurs et des tissus. Lors d'une exposition à Pernes en 1994, elle découvre la peinture sur porcelaine. Elle se passionne pour cet art millénaire, acquiert un four et complète sa formation aux côtés de peintres reconnus internationalement. Ainsi, elle apprend la technique scandinave, la peinture américaine, les classiques de Limoges et tous les décors modernes...

Contact : 06 63 35 29 87 – messagerie : b.crea@hotmail.fr

## NOUVEAUTÉ : LA MAISON FLÉCHIER, MUSÉE DES TRADITIONS COMTADINES ET MAISON NATALE D'UN GRAND HOMME DE LETTRES, EST AUSSI LE CENTRE DE CONFÉRENCES

Après l'histoire des papes par Amelous Dollekamp David, la conférence sur le canal de Carpentras par Anne Mandrou, le service culturel vous offre des contes de Noël en Provence (en provençal et français et ses chants provençaux accompagnés à la guitare) par le groupe Estelan. Cette manifestation se déroulera le 15 décembre à 18 h 30, à la Maison Fléchier. Annette Cottin, Jacqueline Ramel, Jean-Louis Ramel et Marlène Sillan vous proposent un spectacle conté à la manière des veillées avec des souvenirs d'enfance et histoires merveilleuses, qui attendrissent les enfants et font rêver les grands. Les musiques et chants ponctuent l'harmonie des récits. Le sujet principal est la Provence, avec les Noëls de Nicolas Saboly, les recettes de plats et desserts, les traditions du cacho-fio et des bergers... Entrée libre. Rens. : 04 90 61 65 80.



## ASSOCIATION LE L.I.E.N (LIBÉRER, IMAGINER, ÉCOUTER, NAÎTRE)

Objet : toutes activités de développement personnel ; toutes activités d'accompagnement vers un mieux être ; toutes activités connexes aux précédentes ; cette action s'inscrit dans une démarche globale de lien social et culturel.



## LES ÂNES DE PERNES

Vous avez sûrement croisé, dans les rues de Pernes, Claude et Alain. L'un est à 4 pattes, il a été sauvé de la boucherie par ses nouveaux propriétaires : Brigitte et Alain, et ce dernier n'est autre que l'homme qui conduit la carriole attelée à l'âne.

Installés depuis 19 ans dans la commune, ces Pernois sont bien connus. Alain, trésorier de l'association, est menuisier, charpentier et restaure à l'ancienne avec son gendre Jérôme Lozano, qui est aussi secrétaire « des ânes de Pernes ». Brigitte, la présidente, est intervenante en médiation animale. Dans le cadre de son travail, Brigitte utilise chien et ânes : Claude et Roxanne (une ânesse qui va donner bientôt naissance à un ânon) dans un cadre thérapeutique vis-à-vis des écoles, pour les personnes en mal de socialisation, en situation de handicap ou stressées..

Les ânes sont des animaux extrêmement câlins, ils génèrent un dialogue, une découverte du respect et des valeurs. Reconnaisables par leur croix de Saint André noire sur le dos, les ânes de Provence de Brigitte et Alain sont aussi des outils écologiques de débroussaillage et de transport des déchets verts, que les particuliers peuvent louer. A travers leur association, les passionnés, Brigitte et Alain Paquin veulent partager leur amour pour les ânes, ces animaux placides mais néanmoins attentifs, à l'écoute et capables de donner le meilleur d'eux-mêmes, dès lors qu'ils se sentent en confiance et aimés. Ils vont participer à la traîne des ânes dans le cadre de la Fête du Patrimoine, les 15 et 16 septembre prochains et s'occuperont aussi de gestion de ravitaillement. Récemment, Brigitte et Alain ont organisé une matinée d'animations autour des ânes sur la place du cormoran, où ils ont invité les propriétaires d'ânes, mules et mulets et tous ceux qui avaient à cœur de partager leurs loisirs avec ces animaux afin qu'ils retrouvent leur place légitime dans nos villages. La découverte et la connaissance de l'âne se déclinent avec beaucoup de patience et d'amour, et « les ânes de Pernes » sont ravis de partager aide, expériences et conseils.



Pour tout information, vous pouvez contacter l'association au 1186, Route d'Althen - 84210 Pernes, par messagerie : lesanesdepernes@orange.fr ou tél. : 04 90 66 43 91.

La présidente est Hélène Ayme et vous pouvez la contacter par messagerie : helayme@yahoo.fr ou par téléphone au : 09 81 74 09 02. Secrétaire : Annick Bonnet, trésorier : Georges Ayme

Le siège social de l'association Le LIEN se situe au 18 rue Mazarin à Pernes-les-Fontaines. Autres contacts téléphoniques : 06 64 94 00 79, 06 89 33 51 21 ou 06 86 67 42 73.



# OPPOSITION OBBOSITION

## LE DÉVELOPPEMENT DURABLE À PERNES ET L'EFFORT DE GUERRE!!

*Alors que la discussion sur la réduction de la part d'énergie fournie par nos vieilles centrales nucléaires bat son plein en France ... ! mais aussi dans le monde .. ! suite à la catastrophe de Fukushima, alors que la réduction de la consommation d'énergie est la première mesure à mettre en œuvre à l'échelle mondiale, quelles mesures sommes-nous prêts à prendre à Pernes afin de participer à cette réduction de la consommation d'énergie ?*

La mise en place prochaine du SCOT (schéma de cohérence territoriale) censé guider la municipalité de Pernes pour transformer notre POS (plan d'occupation des sols) en PLU (plan local d'urbanisme), nous permettra de préserver nos espaces agricoles mais ne nous dira pas comment préserver la biodiversité par une agriculture plus respectueuse de l'environnement et donc des hommes.

Il en est de même pour l'habitat. Le PLU indiquera les zones d'urbanisation, ainsi que les zones de circulation de la ville, tout comme le faisait le POS, mais n'apportera rien en terme de développement durable en ne donnant pas, par exemple, de bonus aux nouvelles constructions dites « passives ». Ces maisons consomment, en effet, moins de 15 kwh/m²/an (contre 250 en moyenne sur une maison traditionnelle) et n'ont donc plus besoin de chauffage !

Nous attendons à Pernes, dans les dix ans à venir, 1 300 nouveaux habitants sur 940 habitations qui occuperont 50 hectares supplémentaires... le tout sans aucune contrainte environnementale relative à la consommation d'énergie ! Est-ce ainsi que les ménages réduiront leur facture de chauffage, que la France réduira sa consommation énergétique et à terme son parc nucléaire ?

Nos infrastructures pour ces futures zones constructibles devraient faire l'objet d'une étude approfondie, conduisant à la réduction de l'utilisation de l'automobile, à la création de pistes cyclables et de voies vertes, à une meilleure gestion de l'eau, à de bonnes liaisons entre ces zones. Ces réflexions devraient aussi porter sur les réserves à prévoir pour l'implantation de futures structures telles que les écoles et sur les commerces de proximité (limités à 400 m²) pour éviter la fuite vers les hyper surfaces lointaines !!!

Il faut également envisager la construction de lotissements communaux pour favoriser l'accès à la propriété de nos enfants pernois, valoriser un habitat groupé pour économiser l'espace et l'énergie, à Pernes mais aussi sur l'ensemble du territoire Français, ce qui permettrait peut-être de sortir du nucléaire dans 20 à 25 ans... dépêchons-nous ça brûle !!!!

Chères Pernoises, chers Pernois, chères Valayannaises et chers Valayannais, nous voudrions vous dire que des solutions existent, que par ces temps moroses et difficiles il vous appartient de devenir acteurs de la vie locale pernoise, en venant débattre avec les responsables politiques, afin de vous faire votre propre opinion et de donner vos idées.

**Notre équipe « Pernes un autre avenir » vous souhaite à tous Pernois, Pernoises, Valayannais et Valayannaises d'excellentes fêtes de Noël, que l'année nouvelle soit conforme à vos attentes et vous apporte à tous et à toutes la réalisation de vos vœux les plus chers, ainsi qu'un développement pensé pour notre ville**

Les conseillers : Mario Moretti- Françoise Desjames -  
Gérard Louchène – Annie Rey

Vous pouvez nous contacter au 06 72 84 65 63.



## DEUX ARTISTES PERNOIS AU CŒUR DE LA MUSIQUE FRANÇAISE



### SORTIE DU NOUVEL ALBUM DE JEAN-SÉBASTIEN BRESSY «J'AI AIMÉ ÇA»

Jean-Sébastien Bressy vient de terminer l'enregistrement de son album «J'ai aimé ça». Il vous convie le dimanche 22 janvier 2012 à 14h pour la sortie officielle de celui-ci dans sa ville natale à Pernes et plus précisément au Centre Culturel des Augustins.

Pour l'occasion, un concert de présentation gratuit et plein de surprises, suivi d'un apéritif vous seront offerts. Durant cette après-midi conviviale, pleine de musique et de poésie, vous pourrez vous procurer le nouvel album de Jean Sébastien Bressy, ou sur le site [www.jeanse.net](http://www.jeanse.net) N'hésitez pas à venir nombreux pour soutenir cet artiste pernois qui porte haut les couleurs de sa ville partout en France et ailleurs !

### "TOUJOURS LÀ, COMME UNE OMBRE", UN ALBUM TENDRE ET TOUCHANT DU CHANTEUR STÉPHANE REYNAUD

Stéphane Reynaud, ce Pernois initié très jeune à la musique par son grand père Yves Reynaud (jusqu'à la fin batteur des Enfants de la Nesque), s'inscrit très vite parmi les meilleurs élèves de l'Atelier Théâtral et Lyrique de Provence, ce qui lui permet de remporter de très nombreux concours de chant et notamment le 1er prix de l'originalité à Marignane. Son parcours le mènera sur de nombreuses scènes Françaises. Puis il se dirigera vers la comédie musicale, sera notamment

doublure voix dans Roméo et Juliette et participera en 2003 à la création à Marseille de Cyrano de Bergerac où il occupera le 1er rôle.

Aujourd'hui chanteur dans le cabaret «le Monopolis» à St Saturnin les Avignon, Stéphane a enregistré un nouvel album composé par son grand père Yves et avec la participation de son père Jean Claude, musicien lui aussi, décédé depuis. Un bel et tendre hommage au titre révélateur «Toujours là, comme une ombre». En vente à Pernes- au Tabac presse le Longchamp, à la Papeterie St Gilles, au Tabac presse Ors et à la boutique Autrement et lors du Marché de Noël.

Renseignements au 04 90 61 63 20





# NOUVELLE ANNÉE, NOUVEAU RECENSEMENT

8 % de la population de Pernes va être recensé entre le 19 janvier et le 25 février 2012.

Depuis janvier 2004, le comptage traditionnel organisé tous les huit ou neuf ans est remplacé par des enquêtes de recensement annuelles. Ce nouveau recensement repose sur un partenariat plus étroit entre les communes et l'INSEE. Ainsi, les informations produites sont plus fiables, plus récentes et permettent ensuite aux élus de mieux adapter les infrastructures et les équipements à vos besoins (nombre de crèches, d'hôpitaux, de logements, d'établissements scolaires, transports publics, etc.).

La nouvelle méthode de recensement distingue les communes en fonction d'un seuil de population fixé à 10 000 habitants.

Dans les communes de 10 000 habitants ou plus, comme Pernes, la collecte se déroule chaque année auprès d'un échantillon de 8 % de leur population dispersé sur l'ensemble du territoire. En cinq ans, tout le territoire de ces communes est pris en compte et les résultats du recensement sont calculés à partir de l'échantillon de 40 % de leur population ainsi constitué.

Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, vous allez prochainement recevoir les questionnaires du recensement. Tout le monde n'étant pas interrogé la même année, il se peut que vous soyez recensé cette année et qu'un membre de votre voisinage ne le soit pas.

Ainsi, à partir du jeudi 19 janvier 2012, les agents recenseurs, identifiables grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature du maire, déposeront au domicile des personnes recensées les documents suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous

aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis.

Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis sous enveloppe, à un voisin qui les remettra à l'agent recenseur. Vous pouvez également les retourner directement à la mairie ou à la direction générale de l'INSEE. Les questionnaires doivent être remis à l'agent recenseur ou retournés à la mairie ou à l'INSEE au plus tard le 25 février 2012.

Votre réponse est importante. Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis par les agents recenseurs. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951 modifiée, c'est également une obligation.

Enfin, toutes vos réponses sont absolument confidentielles. Elles sont ensuite transmises à l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE) et ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

Pour savoir si vous êtes recensé cette année, ou pour obtenir des renseignements complémentaires, contactez votre mairie au 04 90 61 45 00.

Les résultats des enquêtes de recensement sont disponibles sur le site [www.insee.fr](http://www.insee.fr)



## ETAT CIVIL

### NAISSANCES

#### AOÛT

- Le 29 Djulian ROUX

#### SEPTEMBRE

- Le 11 Malown PERDRIOLE
- Le 24 Louane BARRES--BERNAL

#### OCTOBRE

- Le 02 Maxence FOURNIER
- Le 06 Jade PHAREL
- Le 10 Eugénie SEGARRA
- Le 10 Thibaud ROUSSEAU
- Le 15 Chloé RIQUELME
- Le 20 Lucie JOBEZ
- Le 22 Fabio GAMEZ
- Le 23 Fabian SAMSON
- Le 24 Zélie EVRARD

- Le 28 Baptiste GENDREAU

#### NOVEMBRE

- Le 14 Anika EL AMRANI
- Le 14 Esteban BRETON RAMON DOLS
- Le 15 Miléna CASSARD

### MARIAGES

#### SEPTEMBRE

- ♥ Sébastien TAILLÉ et Sophie GORLIN
- ♥ Zakaria HALABLY et Jamila BOUZELMAT

#### OCTOBRE

- ♥ Thierry GUTTIN et Isabelle PENA
- ♥ Daniel BOCCANFUSO et Sandrine FOURÉ

- ♥ Christian ROBERT et Viviane MICHEL

### DÉCÈS

#### SEPTEMBRE

- Le 10 Jean-Claude BALMAIN, 60 ans
- Le 23 Simone ANTOINE veuve DURAND, 82 ans

#### OCTOBRE

- Le 02 Pilar TEVAR épouse TESTUD, 54 ans
- Le 11 Jean HUGON, 69 ans
- Le 30 Robert TURLIN, 78 ans

#### NOVEMBRE

- Le 06 Henri DEVINE, 84 ans
- Le 16 Bruno MATTER, 58 ans
- Le 17 Marcel BOYAC, 95 ans

## À COMPTER DU 1<sup>er</sup> JANVIER 2012, CHANGEMENT POUR LES PASSEPORTS

Suite à une décision nationale et à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2012, les photographies d'identité utilisées pour les passeports ne seront plus réalisées à la mairie. Il faudra désormais, comme avant la mise en place du dispositif, vous adresser à un photographe professionnel ou dans un photomaton.

## PENSEZ À VOUS FAIRE INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES AVANT LE 31 DÉCEMBRE 2011 POUR POUVOIR VOTER EN 2012

Toutes les personnes désirant s'inscrire sur la liste électorale de la commune (changement d'adresse ou d'état civil durant l'année : adjonction du nom d'épouse par exemple) sont invitées à se présenter à l'accueil de la mairie avec les justificatifs d'état civil et de domicile avant le 31 décembre 2011, délai de rigueur. Les ressortissants des états membres de l'Union Européenne peuvent demander à être inscrit sur les listes électorales complémentaires. Une permanence uniquement pour l'inscription sur les listes électorales sera tenue le 31 décembre, de 9 h 30 à 12 h, à l'accueil de la mairie.

### LE JOURNAL DE PERNES

MAIRIE 84210 PERNES-LES-FONTAINES  
Tél : 04 90 61 45 00  
Fax : 04 90 61 32 46  
Tél. SERVICE COMMUNICATION :  
04 90 61 45 12  
E-MAIL SERVICE COMMUNICATION :  
[com@ville-pernes-les-fontaines.fr](mailto:com@ville-pernes-les-fontaines.fr)

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

M. PIERRE GABERT,  
MAIRE DE PERNES-LES-FONTAINES

RESPONSABLE DE L'INFORMATION  
ET DE LA COMMUNICATION

FRANÇOIS VACHET

RÉDACTION

SANDRINE CHARVET

PHOTOS

FRANÇOIS VACHET  
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :  
SANDRINE CHARVET, JACQUELINE MACOU,  
MAXIME PEYRON, SABRINA USSEGLO ET X

SECRÉTARIAT DE RÉDACTION-INFOGRAPHIE

CORINNE RUBIO

MAQUETTE ET COORDINATION TECHNIQUE

PAUL DANICHERT

RÉGIE MUNICIPALE DE PUBLICITÉ :

FRANÇOIS VACHET

IMPRIMÉ EN FRANCE

MG 84210 PERNES - 04 90 670 670

PUBLICATION TRIMESTRIELLE  
DÉPÔT LÉgal - 4<sup>e</sup> TRIMESTRE 2011

TOUS DROITS DE REPRODUCTION RÉSERVÉS



**CHASSE & PÊCHE**



**FISH HERMANN LOISIRS**

182, Avenue de la Gare  
 84210 Pernes-les-Fontaines  
 04 90 34 99 84  
 fishhermann.sarl@sfr.fr  
 www.fish-hermann.com

ouvert du lundi au samedi, le matin de 8 h à 12 h  
 et l'après-midi de 14 h à 19 h

**VENTE D'ARMES ET ACCESSOIRES AIR SOFT**

**T.R.S. « LA PERNOISE »  
 multi services**

Electricité  
 Plomberie  
 Petits travaux  
 maçonnerie

Installation  
 arrosage  
 automatique  
 etc.

06 68 38 28 77  
 souretrichard@orange.fr  
 201 route de Saint-Philippe - 84210 Pernes

**Eurl  
 GARAGE CHAUD**  
 Agent Agréé  
**Piaggio - Vespa - Gilera**



RÉPARATION ENTRETIEN RESTAURATION  
 VENTE NEUF ET OCCASION - ACCESSOIRES  
 Scooters - Cyclos - Motos - Quads toutes marques

470 les Coudoulets - 84210 Pernes-les-Fontaines  
 tél. 04.90.61.37.28 - mail garage.chaud@orange.fr

**BATech**

RESTAURATION DU  
 BÂTI ANCIEN  
 CONSTRUCTION  
 TRADITIONNELLE  
 MENUISERIES ALUMINIUM  
 FER FORGÉ  
 Certification Qualibat

2053 chemin des Coudoulets • B.P. 76 • 84210 PERNES  
 Tél. : 04 90 61 68 28 • Fax : 04 90 61 68 69  
 e mail : ba-tech@wanadoo.fr • site : www.batech-provence.com

**PROXI  
 CONFORT**

**ELECTROMÉNAGER  
 IMAGE & SON**  
 Votre nouveau magasin Proxi Confort  
 à 5 mn de chez vous !!

**Electroménager** : machine à laver, réfrigérateur, congélateur...  
**Petit électroménager** : cafetière, aspirateur, grille-pain...  
**Image et son** : télévision, lecteur DVD, home-cinéma...

Ouvert du lundi au samedi - TESTUD Frères - Parking Weldom  
 Tél. : 04 90 66 54 04  
 603 avenue Charles de Gaulle - 84210 PERNES-LES-FONTAINES

**Groupama**

Artisans, Commerçants, Professions Libérales,  
 Particuliers  
 Risques privés et professionnels  
 Assurances Automobiles, Habitation,  
 Épargne, Banque...

80 COURS DE LA RÉPUBLIQUE  
 Fax : 04 90 66 57 96  
**04 90 66 54 52**

**Assainissement  
 Terrassement  
 Piscine**

**Paysage Service - Pascal Petit**  
 255 chemin de Puy Bricon  
 pascalpetit4428@neuf.fr

**Pose de fosse  
 septique  
 et paysagé**

**04 90 11 77 64  
 06 72 57 99 15**

**AMBULANCES  
 DE LA NESQUE**

Valérie DOCQUINCOURT  
 Thierry ZUNINO

700 Petite route de Carpentras  
 PERNES-LES-FONTAINES

**04 90 29 66 25**





# ACAP est là !



## le mot de la présidente

**Les fêtes de fin d'année approchent. Les commerçants et artisans sont présents pour vous accompagner dans vos préparatifs de Noël et de la St Sylvestre. Les animations sont également présentes dans nos commerces et une après-midi est consacrée aux enfants avec la visite du père Noël, le mercredi 21 décembre pour le plaisir de tous.**

**L'Association des commerçants et artisans Pernois vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et vous donne rendez-vous à l'année prochaine...**

*Karine Candale*



## L'HÔTEL LA MARGELLE TITULAIRE DE 3 \*\*\*

C'est avec plaisir que nous apprenons que l'hôtel «La Margelle», situé place Aristide Briand, vient d'obtenir trois étoiles suivant un arrêté de classement nouvelles normes. Une belle reconnaissance pour cette nouvelle adresse touristique pernoise dirigée par Stéphanie et Guillaume Bertoux. Rappelons aussi que le restaurant vous accueille tous les jours, sauf la journée du mercredi et le dimanche soir.

Plus de renseignements sur le site internet : <http://www.la-margelle.net> ou par tél. : 04 90 40 18 54.

## LES ANIMATIONS DE NOËL

L'Association des Commerçants et Artisans Pernois présente un grand jeu pour Noël, du 5 au 24 décembre 2011. Pour participer il suffit de retirer des tickets de tombola chez les commerçants adhérents à l'Association participant à l'opération (identifiés par l'affiche ci-dessous).

Le 21 décembre, à 16 h, toutes les personnes ayant participé et déposé un ticket de tombola participeront à un tirage au sort. 20 bons d'achat d'une valeur de 100 € sont à gagner et à dépenser du 22 au 24 décembre, chez les commerçants participant.

Le tirage au sort aura lieu le mercredi 21 décembre, à 16 h, salle Daniel Sorano, au centre culturel des Augustins, à l'occasion d'une après-midi de Noël consacrée exclusivement aux enfants.



**MERCREDI 21 DÉCEMBRE.  
À 14 H, SALLE DANIEL SORANO,  
AUX AUGUSTINS: DESTINATION NOËL**  
**Une après-midi pour les enfants  
avec animations, spectacle, boum et  
rencontre avec le Père Noël...**

Spectacle pour enfants « Célesta et les étoiles magiques » La fée Célesta a été désignée pour résoudre une mystérieuse énigme : Comment retrouver le Père Noël ?

Une intrigue interactive mêlant la complicité des artistes sur scène et des enfants présents dans la salle, en utilisant une technique de pointe avec écran vidéo géant et effets spéciaux. Chansons, danses et comédie en synchronisation parfaite avec les plus grands films musicaux ; Maquillage pour enfants, clown et photos avec le Père Noël ; Boum des enfants. Nous vous attendons nombreux pour l'arrivée du Père Noël...

## bienvenue

### BOUQUET DE BIEN-ÊTRE



Venez découvrir les bienfaits des soins de bien-être de Catherine Szymanski, Bio-esthéticienne Dr Hauschka.

Installée au cœur d'un parc d'un hectare, cette esthéticienne diplômée d'état, a choisi par conviction de ne travailler qu'avec des produits respectueux de l'être humain et de la nature, tels ceux de Weleda ou les produits bio allemands haut de gamme et certifiés BDIH et NaTrue du Dr Hauschka. Dans un cadre chaleureux et propice à la détente, Catherine Szymanski vous propose des soins bio-esthétiques, des modelages bien-être...

Bouquet de Bien-être est ouvert les lundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi de 9 h à 18 h.

**Contact : Catherine Szymanski – 430 Chemin Moulin de Villefranche – messagerie : [cs@bouquetdebienetre.com](mailto:cs@bouquetdebienetre.com) – site internet : [www.bouquetdebienetre.com](http://www.bouquetdebienetre.com) – Tél. : 06 19 95 66 12.**

### « O BRIN DE FOLIE »

Odile Aubourg vient d'ouvrir un magasin : « O brin de folie » au 66 avenue du Bariot. Le magasin est ouvert les mardis, jeudis, vendredis et samedis, de 9 h 15 à 18 h 30 et les lundi et dimanche de 9 h à 12 h 30. Odile vous y propose la vente de fleurs coupées et de plantes ainsi que la réalisation de bouquets et de compositions, à offrir, en toute occasion.

**Contact : O brin de folie - 66 av. du Bariot - 84210 Pernes-les-Fontaines – messagerie : [aubourgodile@live.fr](mailto:aubourgodile@live.fr) - Tél. : 04 90 40 04 27.**



textes et photos ACAP



# PROFESSIONS MÉDICALES ET PARAMÉDICALES À PERNES

## + AMBULANCES

- **AMBULANCES DE LA NESQUE**  
700 petite route de Carpentras 04 90 29 66 25
- **AMBULANCE PERNES ASSISTANCE**  
129 bis av. Charles de Gaulle 04 90 66 40 46

## + DENTISTES

- **ALEX Pierre,**  
**CORTASSE Benjamin,**  
**SUSINI Christophe**  
63 place des Maraîchers 04 90 66 53 12
- **BRUN Julien**  
63 place des Maraîchers 04 90 39 80 32
- **FLÉCHAIRE Luc**  
33 place Louis Giraud 04 90 61 32 34
- **SAN MARTINO Alain,**  
**SAN MARTINO-PANSARD Valérie,**  
383 cours de la République 04 90 66 56 47

## + ÉNERGÉTICIENNE

- **DRAHOSOVA Blanka**  
63 place des Maraîchers 06 31 66 79 18

## + INFIRMIERS, INFIRMIÈRES

- **ABELLY Caroline,**  
**BRIEMANT Corinne,**  
**MATHIEU Nathalie**  
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 47 17
- **ALLO INFIRMIÈRE À DOMICILE**  
**NOUVEAU Pascale,**  
**VAQUER Sophie**  
**FAURY Christelle**  
275 quai de Verdun 06 86 17 58 00
- **BARBIER Carole,**  
**BARRAND Mélanie,**  
**JEAN Danièle,**  
**PALAYER Stella,**  
**REYNAUD Jessica**  
63 place des Maraîchers 04 90 60 74 92  
ou 06 17 44 28 44
- **LOUBEN MELIS Christiane,**  
**MONTET GAUTIER Danièle**  
247 quai de Verdun 04 90 66 42 02
- **MICHEL Isabelle** 04 90 66 54 05  
3 clos la Petite Valette 06 22 23 05 75
- **PERRIN Marie-Hélène** 06 10 29 33 92  
296 chemin des Canniers, Les Valayans
- **VALTILLE Sylvain**  
1 clos du Terradou 06 27 80 37 95
- **VARLET Laurence** 06 17 75 20 42
- **ZBIR Christian**  
392 chemin de Fontblanque 04 90 69 63 81

## + RADIOLOGUE

- **BEC Régis**  
8 place du Cormoran 04 90 61 61 39

## + KINÉSITHÉRAPEUTES

- **ARAUJO Mickaël,**  
**GIACOMO-BERNHARDT Aline**  
**JUSTET Marie**  
63 place des Maraîchers 04 32 85 04 08
- **DURAND-PERDIGUIER Valérie** 04 90 40 96 36  
**CHABROLIN Charlotte** 04 90 40 96 36  
**LAUGIER MORATILLE Mireille** 04 90 61 01 92  
63 place des Maraîchers
- **DERVAL Jérôme**  
305 quai de Verdun 04 90 61 65 17
- **VERRAX Franck**  
**MOULIN Francis**  
**NALLI Samuel**  
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 54 20
- **PEETERS Xavier**  
**PEREZ Séverine**  
106 cours de la République 04 90 60 59 90
- **LIONEL André** 04 90 62 78 02  
**ARNOUX Anthony** 06 28 70 32 19  
892 route du Thor - LES VALAYANS

## + LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

- **LABORATOIRE TENON** 04 90 66 41 01  
43 avenue Montargue (place Aristide Briand)
- **LABORATOIRE CHEVALIER BIOMÉDICA 84**  
333 cours Frizet 04 90 66 56 02

## + MATÉRIEL MÉDICAL OXYGÉNOTHÉRAPIE

- **PERNES MÉDICAL**  
542 avenue Charles de Gaulle 04 90 61 57 58

## + MÉDECINS GÉNÉRALISTES

- **BERTRAND Jean-Baptiste**  
(acupuncture, homéopathie)  
454 cours Frizet 04 90 66 43 30
- **DONADIEU Sylvie**  
63 place des Maraîchers 04 90 61 67 87
- **MASSELOT Bertrand**  
63 place des Maraîchers 04 90 66 56 24
- **MAZZONI Bernard**  
63 place des Maraîchers 04 90 66 40 49
- **PENAUD Patrick**  
63 place des Maraîchers 04 90 63 40 59

- **SARRAUTE Hervé**  
63 place des Maraîchers 04 90 66 43 65

- **TAULEIGNE Christian**  
63 place des Maraîchers 04 90 61 63 84

⚠ Du samedi midi au lundi matin 8 h et les jours fériés, de la veille 18 h au lendemain 8 h, composer le n° unique d'appel 04 90 66 44 33

## + OPTICIENS

- **PERNES OPTIQUE SURDITÉ**  
27 chemin des Coudoulets 04 90 66 45 20
- **PROVENCE OPTIQUE**  
72 avenue Perle du Comtat 04 90 61 58 03  
provenceoptiquejph@orange.fr

## + ORTHOPTISTE

- **BANCELIN Joëlle** 04 32 81 93 13  
63 place des Maraîchers 06 60 67 39 11

## + ORTHOPHONISTES

- **BEZERT Sophie** 04 90 61 33 62  
«La Balandrane», 163 route de Sudre
- **DELACOUR Delphine**  
412 cours de la République 04 90 66 59 98
- **RUSSIER Nicole**  
215 avenue René Char 04 90 66 48 63

## + OSTÉOPATHES

- **MALESCOT Frédéric** 04 90 66 54 90  
«La Balandrane», 163 route de Sudre
- **MORATILLE Jean-Marc** 06 67 37 63 00  
63 place des Maraîchers 04 90 61 62 98
- **PEETERS Xavier**  
106 Cours de la République 04 90 61 05 24

## + PÉDIATRE

- **GAVALDA Dominique**  
23 place de la Juiverie 04 90 61 54 47

## + PÉDICURES-PODOLOGUES

- **BAUJARD Christophe**  
78 avenue Jean Jaurès 04 90 66 54 20
- **FORLINI Gérard**  
**LECOMPTE Pauline**  
**SANCHEZ Sébastien**  
63 place des Maraîchers 04 90 61 21 26

## + PHARMACIES

- **LA BUISSONNE**  
centre commercial Intermarché 04 90 61 22 01



# PROFESSIONS MÉDICALES ET PARAMÉDICALES À PERNES (suite)

## • CONSTANT-LAURENT-BRÈS

400 avenue des Castanes 04 90 61 32 48

## • PHARMACIE DE LA NESQUE (RENUCCI)

13 avenue Perle du Comtat 04 90 61 30 79

## • TENON LESTOQUOY

167 place Aristide Briand 04 90 66 59 17

## ⊕ PROTHÉSISTES DENTAIRE

### • BONAVENT Franck

63 place des Maraîchers 04 90 30 18 10

### • FREY Samuel

416 cours de la République 04 90 61 33 88

### • EYNAC Michel

38 rue de la Condamine 04 88 50 66 38

## ⊕ PSYCHANALYSTE ET PSYCHOLOGUE CLINICIENNE

### • LEVERT Isabelle

51 Allée du Mistral ZA Prato 3 04 86 71 49 06  
06 01 90 32 84  
www.la-psychologie.com

### • THIBAUT Édith

La Toscane, Avenue Jean Moulin 04 90 61 33 98

## ⊕ PSYCHIATRE

### • MOKOBODZKI Paul Eric

63 place des Maraîchers 04 90 60 14 20

### • TISSOT Cyprien

63 place des Maraîchers 04 90 66 05 42

## ⊕ PSYCHOLOGUES

### • BONO Denis

260 chemin de l'Ermite 04 90 66 49 58

### • JUSTINESY Fanny

63 place des Maraîchers 06 27 26 29 37

### • LEVERT Isabelle

51 Allée du Mistral ZA Prato 3 04 86 71 49 06  
06 01 90 32 84

### • RANSY Sylvie

398 chemin des Traversiers 04 90 60 21 04

### • REYNIER Emilie

63 place des Maraîchers 04 90 66 56 24

## ⊕ RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE

### • BACHE Annyck

63 place des Maraîchers 04 90 61 21 26  
06 60 84 78 62

## ⊕ SAGE-FEMME

### • MARCHEGGIANI Harmonie

63 place des Maraîchers 06 25 99 16 46

## ⊕ SOPHROLOGUE

### • MAZZONI Dominique

63 place des Maraîchers 06 23 63 41 29

## ⊕ SOPHROLOGUE- RELAXOLOGUE

### • CALVET Sylvie

525 Chemin de l'Aurofou, La Valette 1 04 90 61 55 41

## ⊕ TAXIS

(agrés transport médical assis et 1/3 payant)

### • TAXI PERNOIS

06 85 31 37 64

### • TAXI DES FONTAINES

06 30 20 16 89

06 48 15 51 52

### • TAXI WILLIAM

06 03 02 53 98

## ⊕ VÉTÉRINAIRE

### • DELAHAUT Xavier

63 Cours de La République 04 90 66 51 71

### • FROMENT-FUHRO Astride

840 Avenue Charles de Gaulle 04 90 61 27 90

## SANS OUBLIER :

le SAMU (le 15)

Sapeurs Pompiers (le 18 ou

le 112 pour portables)

Centre Antipoisons (04 91 75 25 25)

Centre des Brûlés (04 91 38 39 32)

**En cas d'erreur ou d'omission,  
merci de le faire savoir au service  
communication (04 90 61 45 12)**

## DE GARDE ...

## M É D E C I N S

**Du samedi matin 8 h au soir  
20 h, de même le dimanche  
et jours fériés: de 8 h à 20 h,  
composer le numéro unique  
d'appel : 04 90 66 44 33**

• 17-18/12 : Dr DONADIEU,  
63 place des Maraîchers

• 24-25/12 : Dr PENAUD,  
63 place des Maraîchers

*(Liste des médecins de garde en  
2012 non communiqués. Outre les  
médecins généralistes répertoriés  
dans la page précédente, deux de  
Saint-Didier viennent s'ajouter  
aux médecins de garde : le Dr  
Chaupin, 422 le cours, et le Dr  
Jullien, 59 rue du Musée )*

## P H A R M A C I E S

**les gardes sont réalisées pour la  
commune de Pernes le samedi  
après-midi (14 h 30 à 19 h) et le  
dimanche matin (10 h à 12 h);  
en dehors de ces horaires, les  
gardes sont assurées par une  
des pharmacies du Comtat  
Venaissin dont l'affichage  
est disponible sur toutes les  
pharmacies ou par téléphone  
au commissariat de Carpentras  
au 04 90 67 62 00 ou au service  
national de gardes 3237.**

28-29 janvier, 25-25 février,  
24-25 mars 2012

• **PHARMACIE TENON,**  
167, place Aristide-Briand  
04 90 66 59 17

7-8 janvier, 4-5 février, 3-4 mars

• **PHARMACIE RENUCCI,**  
Route de Carpentras  
04 90 61 30 79  
dim. après-midi : 04 90 61 38 28

24-25 décembre, 21-22 janvier,  
18-19 février, 17-18 mars

• **PHARMACIE DES FONTAINES  
(CONSTANT-BRES),**  
41, avenue Jean-Jaurès  
04 90 61 32 48  
dim. après-midi : 04 90 66 48 77

17-18 décembre, les 31 décem-  
bre-1<sup>er</sup> janvier, 14-15 janvier, 11-12  
février, 10-11 mars

• **PHARMACIE LA BUISSONNE**  
Parking Intermarché  
04 90 61 22 01

## UN CABINET D'ACUPUNCTURE SUR LA PLACE REBOUL

Diplômée de l'institut de médecine traditionnelle chinoise, Catherine Costabel, est heureuse de vous recevoir dans le cabinet d'acupuncture et de massage énergétique qu'elle ouvre au cœur du village. Depuis le début du mois de décembre, elle y rend avec joie l'accueil chaleureux qu'elle a éprouvé à son arrivée dans notre ville. La pratique des techniques ancestrales qu'elle propose, offre à chacun une approche globale de sa santé, à la fois physique et émotionnelle et ouvre la voie à un équilibre tant mécanique que subtil. D'une séance d'acupuncture ou de massage à un travail postural ou des conseils de diététique, chaque rencontre, uniquement sur rendez-vous, s'enrichit d'une démarche adaptée à chacun selon ses besoins.

**Contact : Catherine Costabel - 19 rue Raspail, place Reboul  
- tél. : 06 81 68 99 83.**





## LES SACS JAUNES SONT NUMÉROTÉS ET IDENTIFIABLES

Vous recevez régulièrement à votre domicile un lot de sacs jaunes, dont le but est le recyclage de certains produits (voir liste page suivante) et vous devez les sortir le mardi soir, pour un ramassage le mercredi matin.

Depuis la dernière distribution, le lot, qui vous a été et vous sera attribué, est numéroté et rattaché à votre nom et à votre adresse. Ceci afin de permettre aux agents chargés du contrôle de rencontrer par la suite les administrés qui ne suivraient pas la réglementation concernant la liste des produits ou ne respecteraient pas les jours de sortie obligatoires.

Une mesure de prévention qui a été rendue nécessaire pour assurer une bonne qualité de vie, d'hygiène et un respect d'autrui.

## CINÉA 84 : UNE NOUVELLE ÉQUIPE

Fort de ses 167 adhérents, dont quelque 120 nouvelles adhésions recueillies depuis septembre 2011, l'association Cinéa 84 prend un deuxième envol avec une équipe renouvelée et présidée par Alain Aubaud. Que l'ancienne équipe soit ici remerciée et félicitée pour le travail réalisé et bienvenue à la nouvelle équipe, qu'elle reçoive les encouragements des Pernois.

Cinéa 84 repart au combat avec des objectifs ambitieux de lutter contre l'enfouissement de l'amiante, non seulement à Pernes, mais partout ailleurs en venant en aide aux associations confrontées aux mêmes problèmes et qui ont fait appel à son expérience.

Lutter contre l'enfouissement de l'amiante, c'est aussi rechercher d'autres solutions alternatives dont une au moins a déjà dépassé le stade expérimental dans les laboratoires du Professeur Delmas à l'université de Toulouse.

Conscients du long chemin qui reste encore à parcourir, mais encouragée par de multiples soutiens, Cinéa 84 ne peut que remporter des succès en toute lucidité. Merci à toutes et à tous qui contribuez, dans l'ombre, à faire avancer cette noble cause de santé publique.

CINEA 84 - 513 Chemin de Saint Gens 84210 Pernes-les-Fontaines. Messagerie : cine84@gmail.com - Site Internet : cine84.asso-wemb.com - tél. : 04 90 66 06 74 / 04 90 63 06 64.

# PERNES

LES FONTAINES

## environnement



1<sup>ère</sup> OPÉRATION DE NETTOYAGE AU  
CHEMIN DE SAINT GENS PAR LES  
RIVERAINS ET LEURS AMIS

**à la mi-octobre – pourquoi ?  
par l'incivisme de certaines personnes**

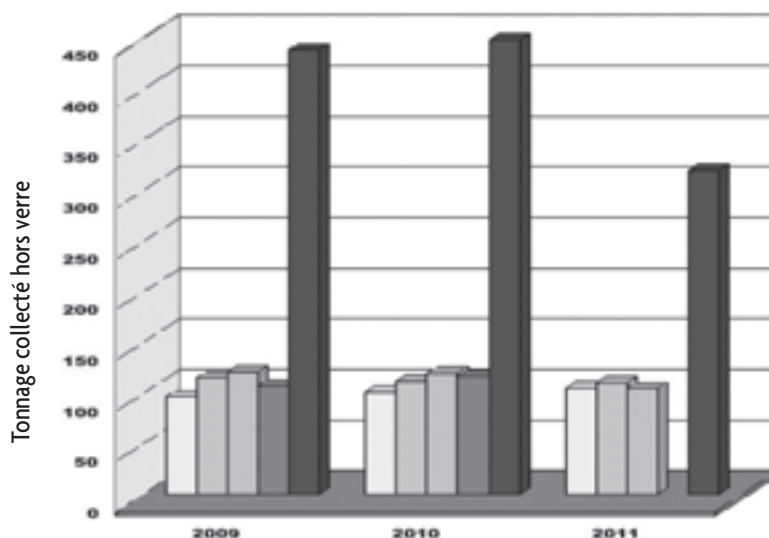
Une quinzaine de personnes dont des membres (photo ci-dessus) de « la Nesque Propre » ont répondu à l'appel de Josette Jouve, présidente de l'association « les Amis et Riverains de Saint Gens » (photo ci-contre) pour nettoyer ce quartier. Pour cette 1<sup>ère</sup> action à Saint Gens, les bénévoles ont collecté de nombreux mètres cubes de déchets divers autour des taillis, buissons et fossés et 20 m<sup>3</sup> de ferraille en une matinée. La totalité de cette collecte de la mi-octobre a été emportée vers la déchetterie par un camion et du personnel de la commune. Bravo à tous !



## TRI SÉLECTIF : RESSAISISSONS-NOUS !

L'histogramme nous montre une chute du tonnage du tri sélectif au troisième trimestre en 2011 par rapport aux deux années précédentes. Nous devons nous ressaisir, car ce qui n'est pas dans les sacs jaunes part à l'incinération, augmente le tonnage brûlé et alourdit la facture.

### EVOLUTION DE LA COLLECTE SÉLECTIVE À PERNES ET AUX VALAYANS DEPUIS 2009



**CIVISME POUR UN  
ESPACE PUBLIC PROPRE :  
NON AUX DÉJECTIONS  
CANINES ET AUX  
DÉPÔTS SAUVAGES**



Les déjections canines et les mégots de cigarettes jonchant les trottoirs, les dépôts sauvages sur la voie publique et dans la nature... autant de mauvaises images de ce que peut faire l'homme peu scrupuleux et peu respectueux du bien-être collectif, et qui méritent un effort permanent de tous pour conserver un environnement propre et agréable à vivre.

En effet, soyons citoyens et pensons que notre mauvais geste, notre insouciance ou négligence gênera notre voisin, notre ami, notre enfant, nos parents car à un moment ou à un autre, ils seront confrontés à un excrément animal dans la rue, à des déchets sur le trottoir, à des débris dans la campagne.

Avec un minimum de respect pour autrui et pour la nature, tout pourrait être beaucoup mieux, sans grand effort ! Pensons-y à chaque instant !





Ne prenons plus la Nesque, la Sorgue, les bas côtés des routes,  
les abords des conteneurs pour des décharges !

QUELLE SOLUTION GRATUITE POUR NOS DÉCHETS ?

Il est demandé à chaque habitant de la commune de bien vouloir respecter scrupuleusement les consignes du tableau ci-dessous, et ce pour des raisons de citoyenneté, d'économie financière, de respect de l'environnement et de respect des générations futures qui devront trouver une terre la plus belle possible.

Renseignements : Services Techniques 04 90 61 64 91	Quels sont vos déchets ?	Où les porter ?	Jours d'enlèvement ou d'ouverture
SACS JAUNES : tri sélectif individuel	Bouteilles plastique : lait, jus de fruit, eau, lessive, produits ménagers... Boîtes de conserve et canettes alu. Cubiteiners de vin format bidon Emballages cartons : barils de lessive, briques de jus de fruits, lait ou soupe, suremballages et cartons de pots de yaourt, emballages biscuits. Journaux et revues (sans film plastique)	Devant votre domicile, si vous êtes équipé d'une poubelle individuelle.  À côté des gros containers de votre quartier si votre poubelle n'est pas ramassée devant votre domicile.	Le mercredi matin seulement (ne sortir les sacs jaunes que le mardi soir !)
SACS NOIRS : ramassage des ordures ménagères au container individuel	Boîtes de conserves métalliques Bouteilles plastique d'huile végétale Pots de yaourt - Sacs plastique Emballages ou suremballages plastique Polystyrènes - Déchets alimentaires et divers	idem sacs jaunes (ci-dessus)	Voir tableau des jours de ramassage des poubelles en fonction des quartiers. Ne sortir vos poubelles (container individuel ou sac noir) que la veille au soir du jour de ramassage
VERRES	Bouteilles verres - Bris de verres Bocaux (uniquement le verre)	Conteneurs situés aux points propreté de la ville (voir ci-contre)	Place du Marché à Pernes, ancienne gare SNCF, parking du cimetière et place du marché des Valayans
DÉCHETS VERTS	Bois de taille - Herbes - Feuilles - Branches - Ronces, etc. Pensez au compostage à domicile des tontes de gazon, feuilles, tailles de végétaux, épluchures. Pour cela, équipez-vous d'un composteur (à commander aux Services Techniques)	Déchetterie intercommunale Route de Monteux/Velleron	Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h d'avril à octobre, le samedi de 9 h à 18 h sans interruption (fermeture à 17 h en hiver). Se munir d'un justificatif de domicile et de la carte grise du véhicule lors du dépôt. Tél. : 04 90 61 55 91
ENCOMBRANTS	Electroménager, mobilier cassé, véhicules deux roues	Passage à votre domicile d'un camion qui les portera à la déchetterie intercommunale Route Monteux/Velleron	Passage le jeudi dans la journée sous certaines conditions : Inscription avant le mercredi 12 h auprès des Services Techniques (tél. : 04 90 61 64 91), nombre limite d'objets, lieu de stockage des encombrants à l'extérieur de la propriété privée uniquement
PILES	Piles en tous genres (montre, appareil photo, lampes, etc.)	* Les porter chez un bijoutier ou chez un horloger (pour les piles boutons) * Les mettre dans les conteneurs : à l'accueil de la Mairie de Pernes ou l'annexe des Valayans - au Centre Culturel des Augustins - dans les tabac-presse de la ville - à l'Espace jeunesse - à Intermarché	Heures d'ouvertures des établissements municipaux : pour la mairie de Pernes, du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30 et jusqu'à 16 h le vendredi. Pour la mairie des Valayans : ouverture du lundi au vendredi de 8 h à 12 h
TEXTILES	Vêtements utilisables	Association d'entraide et de secours Marie-Paule  Secours Catholique  Anatoth  Croix-Rouge	Dépôt tous les jours ou sur RV 115 avenue de la Gare, tél : 04 90 66 47 04  Dépôt tous les mardis de 9 h à 11 h et de 15 h à 17 h au local de l'association 182 av. de la gare ou sur RV (04 90 66 49 62)  Le matin du lundi au vendredi, ZA Prato I 344 chemin de la Prato (04 90 67 06 26)  Salle de Cheylus à la Mairie de Pernes, les derniers lundis du mois (04 90 61 67 07)
	Textiles et vêtements inutilisables	* Conteneurs Provence Relais situés aux points propretés de la ville (Place du marché à Pernes, parking du cimetière et place du marché au hameau des Valayans) * Déchetterie Intercommunale Route de Monteux/Velleron	Déchetterie : D'avril à octobre, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h - le samedi de 9 h à 18 h sans interruption (fermeture à 17 h en hiver). Se munir d'un justificatif de domicile et de la carte grise du véhicule lors du dépôt, tél : 04 90 61 55 91
DIVERS	Déchets automobiles : huiles de moteur - batteries	Déchetterie Route de Monteux/Velleron	idem textiles inutilisables (ci-dessus)
	Pneus	Les pneus usagés sont récupérés par le garagiste à l'achat de pneus neufs	Heures d'ouvertures des établissements
	Médicaments (mettre à part les aiguilles et les déchets dérivés du sang)	Pharmacies	Heures d'ouvertures des établissements

DU RESPECT DE CES INDICATIONS DÉPEND NOTRE QUALITÉ DE VIE !



# PERNOEL

VOUS **VIVEZ** À PERNES  
VOUS **AIMEZ** PERNES  
**ACHETEZ** À PERNES

## LA JARDINERIE DES FONTAINES

Pascal Beveraggi  
Etablissement horticole et pépinière  
IDÉES CADEAUX  
723, Gde Rte de Carpentras  
04 90 66 41 22

## PASCALUMINIUM

FABRICATION ET POSE

menuiseries alu/pvc - véranda, moustiquaire,  
volet roulant - réparation - store intérieur et  
extérieur, remplacement de vitrage  
511 avenue Charles de Gaulle  
Port. : 06 23 75 33 38 - Tél. 09 62 55 25 90

## VENTE-ENTRETIEN-REPARATION PANSIN Christian

Tondeuse à gazon, tronçonneuse  
motoculteur, micro-tracteur...  
423, av. Saint-Martin  
04 90 61 57 73

## La Boîte à Pizza

Téléphonez, passez, c'est prêt !  
Vente à Emporter  
61, chemin des Coudoulets  
04 90 66 44 74

## L'Eveil des Sens

62 avenue Paul de Vivie  
Soins et boutique bien-être  
04 88 50 92 55

## Les Délices de Rosie

Traiteur - Livraison à domicile  
ou sur votre lieu de travail  
lesdelicesderosie@yahoo.fr  
06 80 20 10 40

## DOMAINE DES HAUTS TRAVERSIERS (Landra)

Didier Morel - Viticulteur  
Venez déguster notre cru AOC Côtes-du-Ventoux  
à la cave même afin d'en agrémenter  
votre table de fêtes de fin d'année  
2335, Ch. des Traversiers  
04 90 66 46 73

## Mode in Elo

216 avenue Jean Jaurès (Couchadou)  
09 52 93 04 95  
www.modeinelo.sitew.com

## TAONAT

Relaxation - Massage  
Shiatsu - Bien-être  
12 lot. l'Etoile de Fontblanque  
06 35 46 86 27

## MEUBLES VIAU

Fabricant de meubles massifs et cuisines  
personnalisées. Agencement de meubles sur  
mesure. Copie d'ancien.  
110 m² d'exposition. Listes de mariage  
Route de Carpentras  
04 90 61 32 56

## APPEL PLOMBIER

Plomberie-Chauffage

3, Lot. la Toscane  
04 90 66 48 35

## M.G. Imprimerie

Création graphique  
Impression offset et numérique  
Sites internet  
Prato 2 - 198, allée de Provence  
www.imprimerie-mg.fr - 04 90 670 670

## Domaine des Costes & Fonblanque Jean-Pierre BENZ, vigneron

- Côtes du Ventoux rouge, rosé • Apéritif provençal
- Dégustation au caveau • Jus de raisin
- Cuvée Prestige vieillie en fût de chêne

685, Impasse des Crouloules  
(Route du moto-cross) 04 90 66 42 99

## PAPETERIE SAINT-GILLES

Idées cadeaux : parures de stylos,  
organiseurs, set de bureau...  
11, Porte St-Gilles  
04 90 61 22 47

## CRÉDIT AGRICOLE

le bon sens près de chez vous

Cours Jean-Jaurès  
(Le Couchadou)  
0 892 892 222

## CARROSSERIE LIFTING AUTO

ENTRETIEN MÉCANIQUE • TÔLERIE  
PEINTURE • SABLAGE  
Route d'Avignon  
www.claauto.fr - 04 90 66 47 98

## BAR-TABAC LA PAROISSE

44, place Notre-Dame  
04 90 61 32 30

## AUTOMOBILES PASSION

Ets Daniel ROSSETTI  
Achats/Ventes véhicules d'occasion  
713 chemin de la Prato  
06 85 84 40 80



# LE TERROIR DU VENTOUX À CHAQUE MOMENT DE LA SEMAINE DU GOÛT

## LA TRUFFE PRÉSENTÉE PAR LES RABASSIERS DU COMTAT AUX ÉLÈVES DE L'ÉCOLE PRIMAIRE LOUIS GIRAUD

C'est pendant la semaine du goût que les membres de l'association pernoise « les Rabassiers du Comtat » ont fait découvrir la truffe aux 151 enfants scolarisés à Louis Giraud.

Chaque classe s'est rendue à la place des Comtes de Toulouse, où Jean Gravier, et sa chienne Grisette âgée de 9 ans les attendaient pour une démonstration de cavage. « *Trouver des truffes est un savoir-faire qui a nécessité trois ans d'apprentissage à Grisette* » explique son maître en lui criant « *Allez, cherche* ». Il est armé d'un piochon qui sert à sortir les truffes de la terre et d'une musette pour les stocker. Il offre une récompense à la chienne à chaque truffe découverte. Après cette démonstration, Odile Klein, Jean Martin et Claude Justinesy ont fait déguster aux élèves la purée truffée préparée par Michel Girard, traiteur à Pernes. Un régal !



Une exposition photos et un exposé sur le cycle de la truffe par Joël Gravier, trufficulteur à Pernes, se déroulaient à l'intérieur de l'école. Le succès rencontré lors de cette matinée particulière pousse les Rabassiers du Comtat à renouveler, cette opération avec d'autres écoles, l'année prochaine.



Les Rabassiers du Comtat préparent la 3<sup>e</sup> édition de Truffolio. Cette journée est dédiée à la truffe et aux produits du terroir, elle ouverte à tous : passionnés, non-initiés, curieux, gourmands. Un marché aux truffes noires tuber mélanosporum et aux saveurs du terroir se tiendra sous la halle couverte. Des producteurs de truffes, de plants d'arbres truffiers, des cuisiniers, scientifiques, artistes et guides conférenciers seront présents. Des dégustations de produits truffés seront proposés par les Rabassiers du Comtat sous un chapiteau chauffé. Cette manifestation est programmée au 22 janvier 2012, elle se déroulera de 9 h à 18 h autour de la place du Cormoran. Pour plus de renseignements, contactez les Rabassiers du Comtat au 04 90 34 16 22 / 06 31 10 94 43 ou par mail : [jmartinoklein@gmail.com](mailto:jmartinoklein@gmail.com).



## 2 550 REPAS SERVIS À BASE DE PRODUITS DU VENTOUX !



Rappelons que l'objectif de « la semaine du goût » est de communiquer au jeune public une information pédagogique sur l'origine des aliments, leurs modes de production, leur qualité et de valoriser les terroirs et les savoir-faire. Il s'agit aussi de favoriser les comportements alimentaires permettant une alimentation variée et rappeler que « bien manger » est avant tout une affaire de culture et de partage.

Dans les restaurants scolaires et au centre aéré de Pernes, ce sont quelque 2 550 repas issus du territoire Ventoux qui ont été servis du 17 au 21 octobre dernier.

Une belle opération de sensibilisation, dont la ville de Pernes est partenaire depuis le 1<sup>er</sup> Festival Ventoux Saveur, coordonné par le Syndicat Mixte d'Aménagement et d'Équipement du Mont Ventoux.

## PRÉPARATION ET DÉGUSTATION DE RECETTES « VENTOUX » AU CENTRE DE VACANCES D'AUREL

Organisée par la Municipalité en partenariat avec la Mutualité Sociale Agricole, cette journée d'animations s'est déroulée au Centre de Vacances d'Aurel, début octobre. Les participants avaient le choix entre des ateliers cuisine et nature.

Le club des seniors a vivement participé à cette journée avec quelques particuliers, jeunes et adultes, venus de Pernes et d'ailleurs. Ensemble et sur les conseils de Pascale Bondurand dont le but était de les initier à la cuisine méditerranéenne, ils ont préparé un apéritif provençal avec poisichade, tapenades... et une paëlla à l'épeautre. Pendant ce temps, Joël Mathieu, gardien du domaine, a convié un groupe d'adultes à une balade guidée et instructive à travers bois et chemins qui leur a permis de découvrir des champignons, des noix, de la lavande... Ravis,



les promeneurs ont rejoint le Château de Coudray à midi. Tous les convives dont le Maire et son épouse ont dégusté avec régal, ce repas composé à partir d'aliments sains et du terroir. La journée s'est terminée autour d'une partie de boules de pétanque et d'une dégustation de raisins apportés gracieusement par Georgia Lambertin.





# C'est Bon POUR NOUS

le restaurant 3 fois bon pour  
le goût, la santé, la planète.

© Scolarest



La présentation du concept « c'est bon pour nous » au personnel municipal.

Depuis maintenant trois ans, la commune de Pernes les Fontaines a engagé une action forte en faveur d'une meilleure alimentation dans ses restaurants scolaires. Chaque repas servis aux enfants de la crèche, aux élèves des maternelles et primaires en passant par le Centre aéré respectent ces engagements :

- du pain d'origine biologique à chaque repas
- 1 plat bio par repas
- les aliments composant le menu sont de saison et principalement locaux
- 80 % de frais
- 60 % de fromage à la coupe
- Les produits sont garantis sans OGM
- Pas de viande ni de poisson reconstitués
- Pas de vinaigrette industrielle mais des assaisonnements préparés sur place à base d'huile d'olive
- Des viandes exclusivement d'origine française et labellisées
- Des portions supérieure de 10 % par rapport aux normes nationales

De plus, une fois par semaine chaque élève de la commune (qui déjeune à la cantine ou pas) reçoit un fruit à la récré.

Parallèlement à l'amélioration des repas, une importante action de formation a été entreprise auprès du personnel municipal en charge des enfants durant le midi-deux et des ateliers sur des thèmes valorisant l'équilibre nutritionnel, les saveurs, l'agriculture... ont été mis en place.

Depuis la rentrée des vacances de Toussaint, les enfants ont pu découvrir dans leurs restaurants toute une campagne de sensibilisation "C'est bon pour nous".

Ce concept, élaboré par Scolarest qui est le partenaire du service restauration scolaire, se décline sous trois axes principaux qui sont : 1 : bon pour le goût - 2 : bon pour la santé et 3 : bon pour la planète.



Dans tous les restaurants scolaires de la ville des supports permanents ont été mise en place pour rappeler les valeurs écologiques et les bonnes attitudes alimentaires à adopter. En complément, des ateliers sont dispensés par les équipes municipales. Chaque atelier s'anime autour d'une thématique, pour proposer un tour d'horizon sur les vertus de la bonne cuisine sans oublier bien sûr la santé et l'environnement : « Ce qu'il y a dans l'assiette a une incidence sur la santé de la planète et donc sur ma santé ».

Une incitation à la consommation de fruits et légumes valorise aussi les produits locaux et de saison, le commerce équitable et les produits bio introduits chaque jour dans les menus.

Les enfants, le personnel municipal, tout comme l'équipe du restaurant (la diététicienne et le chef), ont la possibilité de participer à l'évaluation du concept et de ses actions de façon ludique, à l'aide de jetons verts ou rouges déposés en fin de repas et qui déterminent un avis favorable ou défavorable.

Soulignons aussi que l'équipe du restaurant est sensibilisée aux bonnes pratiques environnementales pour ne pas gaspiller l'eau et l'énergie et a supprimé de ses menus les poissons en voie de raréfaction. Elle collecte les huiles alimentaires usagées pour une transformation en biodiesel et optimise les transports de leurs approvisionnements pour une réduction des CO2.

« Aller encore un peu plus loin vers une alimentation idéale pour nos enfants... » un pas de plus encore de franchi pour la ville de Pernes !







# LE SAFRAN RENÂÎT A PERNES SUR L'EXPLOITATION DE DENIS COMES

**D**enis et Evelyne Comes, retraités, ont décidé, il y a un an, de valoriser leur terrain en cultivant du safran. Ce déclic, nos Pernois l'ont eu alors qu'ils assistaient à la visite d'une exploitation de safran au Barroux, chez Marie et François Pillet. Ce sont eux qui leur ont cédé leurs premiers bulbes de crocus, 1 000 au total.

Denis s'est occupé des travaux agricoles et de la plantation sur 250 m<sup>2</sup> de surface. Mi-octobre et pendant un mois, il a cueilli à la main et dès l'aube, 200 fleurs pendant qu'elles étaient encore fermées, soit au final, 1 gramme de safran. Cette année, et sur une journée seulement, la récolte est déjà de 2 000 fleurs. Denis, aidé d'Evelyne, s'attèle après la cueillette à l'émondage. Cette opération consiste à extraire les trois filaments rouges (stigmates) de l'enveloppe florale.

Après vient l'heure du séchage entre 40 à 50° dans un four familial, réservé à cet effet. Cette étape est très importante, car elle détermine l'arôme, le parfum, le goût et la couleur du safran. La culture de cette épice est une besogne délicate et minutieuse et un combat permanent contre les prédateurs, tels les chevreuils, sangliers et rongeurs.

Le safran, aujourd'hui, est très prisé en cuisine, Denis et Evelyne, « bons mangeurs » l'ont compris. Ils ont choisi la vente directe pour distribuer leur production.

Ils seront présents aussi sur les marchés particuliers, comme celui de Noël à Pernes, le 18 décembre prochain. Tandis que les pétales et les sépales provenant de leurs récoltes serviront probablement à la réalisation de cosmétiques chez une Avignonnaise.

Pour tout achat, vous pouvez joindre Denis et Evelyne Comes par messagerie : safran-soleil-depernes@orange.fr ou par tél. : 04 90 66 50 04 et 06 64 47 38 37.



## LE SAFRAN : UNE LONGUE HISTOIRE

Le safran, une épice issue des stigmates séchés de fleurs de safran (*crocus sativus*), fait partie des substances les plus chères du monde de toute l'histoire. Avec son goût amer, son odeur proche du foin et ses tons légèrement métallisés, le safran est utilisé comme assaisonnement, parfum, teinture et médicament.

Plante méditerranéenne, le *crocus sativus* viendrait d'Orient, probablement du Cachemire où il fut cultivé depuis 4 000 ans. En France, son apparition débuta vers le XI<sup>e</sup> siècle, à partir des Croisades. La culture dans le Midi commença en Albigeois, en Comtat Venaissin et ce n'est qu'à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle qu'il apparut en Gatinais. C'est un gentilhomme avignonnais "Porchaire" qui aurait développé sa culture dans toute la région du Comtat Venaissin. En Avignon, le safran fut séché au soleil, une méthode orientale, à Orange et Carpentras, il était séché au brasero, à l'espagnole. Les rongeurs et les gelées seraient la cause de sa disparition dans le Vaucluse, tandis que dans les autres régions, plus froides et pluvieuses, elle résulterait des maladies cryptogamiques et des grands froids.





### LE PING-PONG CLUB PERNOIS ÉTEND SES ENTRAÎNEMENTS GRÂCE À LA SALLE JEAN RAGNOTTI

Avec la rentrée scolaire, le club de ping-pong a enregistré plusieurs départs de ses joueurs cadets (ils poursuivent leurs études à l'extérieur de la ville) mais a mis à profit la journée des associations pour faire connaître ses activités tant sur le plan de la compétition que du loisir. Le nombre d'adhérents s'élève à 34. Parmi eux, 18 jeunes dont une fille ; 8 pratiquent le ping pong en compétition et 10 en loisir. Les adultes sont au nombre de 16, dont 4 femmes ; 11 jouent en compétition et 5 en loisir.

Dans le championnat départemental par équipe, le club a engagé 3 équipes adultes et 3 équipes jeunes : juniors, cadets et minimes. A l'heure actuelle, au sein des équipes adultes, l'équipe 1 est 3<sup>e</sup> en départementale 1, l'équipe 2 est 4<sup>e</sup> en départementale 2 et l'équipe 3 est 1<sup>ère</sup> en départementale 3.

L'extension du gymnase a permis à l'association de bénéficier d'un second créneau d'entraînement

pour les jeunes, d'un nouveau créneau, le samedi matin, permettant le mixage jeunes et adultes, et d'un espace plus spacieux pour l'entraînement des adultes. La nouvelle salle permet l'organisation des rencontres de la 2<sup>e</sup> phase du championnat départemental jeunes cadets et juniors.

Si vous souhaitez rejoindre le Ping-Pong Club Pernois, sachez que les entraînements ont lieu au gymnase Paul de Vivie, les mardis et jeudis, de 17h30 à 19h30 pour les jeunes, les mardis et vendredis à partir de 20h (sauf si compétition) pour les adultes et le samedi matin, de 10h à 13h, pour tous les pongistes. Quant aux compétitions par équipe, elles ont lieu le samedi après-midi pour les jeunes et le vendredi soir pour les adultes.

Contact : Michel Leprince au 04 90 61 26 59.

**MÊME SI LES COURSES  
DANS LES MANADES  
CESSENT DE NOVEMBRE À MARS,  
L'HIVER N'EST PAS UNE SAISON MORTE  
DANS LE MONDE DE LA BOUVINE**

C'est encore une période de grande activité, à commencer par « l'arribage », l'apport de fourrage, le marquage des derniers veaux et la naissance des nouveaux, sans oublier le dressage des chevaux, le « bistournage » des futurs cocardiers... La bouvine, un monde à part que l'on ne connaît pas ou peu, mais d'une grande richesse culturelle.

Le club taurin pernois, lui, a programmé le 17 mars, à 20h30, à l'Espace Jeunesse Municipale, des « rencontres camarguaises ». Elles seront rythmées par des projections vidéos, des discussions, des anecdotes, et la présence de spécialistes du milieu de la bouvine : manadiers, gardians, raseurs...

Cette manifestation sera gratuite, venez nombreux autour du Touréou Pernois pour découvrir ce milieu de l'élevage du taureau et du cheval de Camargue et ce sport traditionnel, la course camargaise, où le taureau est roi.

*Photo en haut : Arribage des vaches et des veaux (manade du Rhône)*

*Photo ci-dessus : 4<sup>e</sup> naissance de l'année (il n'a pas encore son « immatriculation » à l'oreille).*

*Photo ci-contre : A la naissance, le poulain camargue est sombre.*



## MARIE HERVAS DIAZ, CHAMPIONNE DU MONDE JUNIOR DE KARATÉ. BRAVO !



Après s'être illustrés en 2011 à la Coupe de France (médaille de bronze pour Noémie Gauze, Marie Hervas Diaz et médaille d'argent pour Céline Chevallier), les élèves de Patrice Campo n'ont pas relâché leurs efforts.

Le Mistral Karaté rêvait d'avoir une championne du monde Kata, c'est chose faite, depuis le 16 octobre dernier, lorsque Marie Hervas décroche ce titre en Malaisie. À tout juste 16 ans, Marie est élevée au titre suprême. Après un palmarès hors du commun, 4 fois championne de France, vainqueur d'une coupe de France, 2 fois vainqueur de la Milon CUP, médaillée de bronze au dernier championnat d'Europe, la liste qui place Marie numéro 1 en Karaté est longue. C'est une énorme récompense pour cette jeune fille qui conjugue scolarité à la maison et sport de haut niveau, ce qui demande de gros sacrifices et ne l'empêche pas d'apporter aux plus petits du club, dévouement et gentillesse, la marque d'une grande championne.

Retrouvez les informations des dernières compétitions de Marie et du Mistral Karaté sur le site : [www.mistralkarate.fr](http://www.mistralkarate.fr)





## ROGER BLANC, UN PASSIONNÉ DE MOTO, OFFICIE AU NIVEAU INTERNATIONAL

Après avoir passé 23 ans au Moto Club Pernois, dont 20 ans en tant que président, Roger Blanc, « mordu dans la peau », s'est orienté vers les délégations fédérales. Grâce à son travail et sa détermination, il officie aujourd'hui en tant que commissaire sportif et technique 2<sup>e</sup> degré national. Il est présent sur les différents championnats de France : rallye routier, enduro, course de côte, super cross... et veille aux règlements sportifs, mécaniques dans les différentes disciplines.

En 2011, Roger a été nommé responsable de tous les commissaires techniques du Dark dog moto tour, une compétition à laquelle il participe depuis trois ans. Fin octobre, notre Pernois était appelé à partir huit jours pour le Tunisia Road Rallye, 1<sup>er</sup> rallye routier moto sur le continent africain. Travaillant toujours en étroite collaboration avec les clubs pour le développement de la moto au niveau national, Roger n'est pas étranger à la 1<sup>ère</sup> course du Ventoux côté Nord. Bravo pour cette belle promotion !

## LES JEUNES DE L'ESPÉRANCE PERNOISE : UNE GARANTIE DE SUCCÈS ET D'AVENIR !

L'Espérance Pernoise est un excellent exemple de l'équilibre de la pyramide des âges, tant sa jeunesse est présente dans l'effectif des Rouges et Blancs. Le club regroupe 135 jeunes âgés de moins de 6 ans à moins de 13 ans, dans trois catégories différentes. Les U6-U7-U8-U9 (soit les moins de 6 à moins de 9 ans) représentent la 1<sup>ère</sup> catégorie. L'ensemble de cet effectif est constitué d'une petite soixantaine d'enfants répartis en sept équipes. Deux pour les U6-U7, avec deux éducateurs et cinq pour les plus grands avec trois éducateurs. Leurs entraînements ont lieu tous les mercredis, de 14h à 16h, au stade Jean Moulin. Quant aux « compétitions », elles se déroulent, sous forme de plateaux, le samedi après-midi.



LES BENJAMINS DE L'ESPERANCE

Les poussins, soit la catégorie supérieure (U10-U11), représentent environ 35 joueurs, soit trois équipes avec trois éducateurs qui s'entraînent le mercredi sur le stade Gustave Rame et consacrent, dans l'année, leurs samedis après-midi à une vingtaine de plateaux.

Quant aux benjamins (U12-U13), ils sont une quarantaine, représentent trois équipes et disposent de trois éducateurs. Leurs entraînements se déroulent au stade Frédéric Bernal, le mercredi après-midi, quant aux compétitions, elles ont lieu le samedi après-midi.

La vitalité de l'Espérance Pernoise est bien présente dans cette jeunesse qui pratique le football « éducatif » à 5, à 7 ou à 9. L'association de l'Espérance Pernoise remercie les éducateurs et les parents, souhaite à toutes et tous d'excellentes fêtes de fin d'année et présente à tous ses meilleurs vœux de bonne et heureuse année pour 2012.



## UNE RENTRÉE PROMETTEUSE POUR L'ASSOCIATION DE GYMNASTIQUE VOLONTAIRE DE PERNES

Au terme de ce premier trimestre d'activités, l'AGV Pernes compte près de 500 membres, une preuve de sa grande vitalité ! Pour cette nouvelle année, l'association propose à ses adhérents de Pernes et des Valayans, 33 heures de cours et une après-midi de randonnée. Les activités s'adressent aussi bien aux enfants (dès 3 ans) qu'aux seniors et elles s'articulent autour d'une gamme de pratiques complémentaires, telles que la gym tonique, gym douce, step, fitball, tai chi chuan, qi gong, stretching ou encore la danse latino.

Deux nouvelles activités de plein air voient le jour, cette saison. Il s'agit de **Gym Oxygène** et d'**Acti'March**. La 1<sup>ère</sup> se déroule le samedi matin et consiste en un cours complet de gymnastique d'entretien, alliant travail cardio-respiratoire et renforcement musculaire, dans une ambiance décontractée, tout en profitant des bienfaits du grand air ; en cas d'intempéries, la séance est maintenue et se déroule en salle. La 2<sup>e</sup>, Acti'March, est une activité innovante. Elle s'adresse aussi bien aux personnes désireuses de reprendre une activité sportive qu'à celles souhaitant améliorer leur capacité cardio respiratoire... Messieurs, vous y êtes les bienvenus ! Cette marche dynamique est encadrée par une animatrice diplômée, les séances sont programmées les mardis et vendredis, de 10h30 à 11h30, sur le terrain de football devant le complexe sportif de Pernes. Après un échauffement général, vous marcherez, sous le contrôle d'un cardio fréquence mètre, à une fréquence cardiaque établie individuellement, selon vos objectifs santé, pendant 20 à 45 mn par séance, à raison de deux séances par semaine pendant 16 semaines. Chaque séance

se clôture par un retour au calme et des étirements. Début de l'activité, le 14 février avec deux séances d'essai. Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Sandrine au 04 90 66 37 92. La municipalité de Pernes soutient ce projet en participant au financement d'une partie du matériel nécessaire à la mise en place de l'activité.

L'AGV propose, au cours de l'année, des **stages « découverte »**, ainsi que des sorties familiales où tous les adhérents se retrouvent pour un moment de partage.

La **danse latino** en stage découverte est programmée au samedi 21 janvier, de 14h à 16h. Suivra un stage découverte de **tai chi chuan à l'éventail**, le 28 janvier, puis un stage de **tui shou** (pratique du tai chi chuan avec un partenaire), le 18 février. D'autres thèmes seront proposés tout au cours de l'année : yoga, danse orientale, fitball, massage relaxation ...

Retrouvez toutes les informations de l'AGV sur le site : [sites.google.com/site/gvpernes](http://sites.google.com/site/gvpernes) ou par messagerie : [agvpernes@gmail.com](mailto:agvpernes@gmail.com) ou par tél. : 04 90 61 62 30 / 06 85 28 63 67 et notez la date de leur assemblée générale qui est fixée au vendredi 20 janvier, à 20h, au Centre Culturel des Augustins.





# *Il était une fois... la vie d'un conte*

## CHAPITRE I : LA FORMATION C'EST MAGIQUE !

Point besoin d'une baguette pour apporter aux tout-petits, et aux adultes qui les encadrent, des possibilités nouvelles d'écoute et de parole, d'ouverture et d'imaginaire, de contact et d'appropriation des livres à partir de contes : pour mieux servir le conte il faut se former.

Le choix du texte, sa façon de l'interpréter, de poser sa voix, sa gestuelle... rien n'est anodin. Il faut apprendre à s'approprier le conte, car il ne suffit pas de le réciter pour le faire «vivre».

Pour cet apprentissage, et sur une initiative de la Bibliothèque et de la Société de Lecture, une formation de deux jours, ouverte à divers intervenants (instituteurs, bibliothécaires, puéricultrices, assistantes maternelles) sera animée par Anne Lopez (photo ci-contre) conteuse, comédienne, auteure et formatrice.

Et pourquoi ne pas mettre en scène un conte avec les enfants ? À cette occasion l'enfant est amené à apprendre et à restituer un texte, à lui donner vie par la narration et l'interprétation, mais également parce que la mise en scène peut donner lieu à discussions et à débats. Nous l'oserons donc !!! avec Vanina Delannoy comédienne, qui dirigera ce passage à l'acte dans deux classes de maternelle et primaire.



Quant aux adolescents du collège, ils n'hésiteront pas, nous en sommes sûrs à se laisser ensorceler par les intervenantes de la Bibliothèque, sous la houlette de Danielle Bruel, animatrice de l'association «le Goût de lire en pays d'Apt», dans des ateliers d'écriture, lecture et arts plastiques autour du conte. Ces rencontres leur permettront d'appréhender le conte avec une plus grande ouverture : il s'agira de stimuler leur imagination et leur créativité et de leur faire connaître ce riche patrimoine culturel, pas seulement destiné aux jeunes enfants.

Enfin, Mifa Leugé, conteuse et bibliothécaire à la BDP de Seine Maritime, nous apportera son savoir et son expérience dans la constitution d'un fonds thématique autour du conte à la Bibliothèque : cette formation d'une journée est réservée aux bibliothécaires du réseau départemental.

Le rôle d'une Bibliothèque, rappelons-le, est d'offrir à chacun la possibilité de se former tout au long de la vie, de permettre le partage des savoirs, de soutenir la tradition orale, de favoriser l'épanouissement créatif, de stimuler l'imagination... Mission accomplie à Pernes !

## ANIMATIONS PRÉVUES DE DÉCEMBRE À MARS

### CONTES-SPECTACLES

- 14 janvier : «Alice et autres merveilles», par la Cie Eclats de Scène, à 17h, à l'école maternelle Jean Moulin (tout public)
- 11 février : «On s'aventure en voyage», par Françoise Diep, à 10h30, à l'école maternelle Jean Moulin (à partir de 2 ans)
- 17 mars : «Hansel et Gretel», par Vanina Delannoy, à 10h30, à l'école maternelle Jean Moulin (à partir de 3 ans)
- 18 avril : «Jaulin en scène», par Yannick Jaulin, à 20h30, au Centre Culturel des Augustins (tout public)

### CONFÉRENCES

- 27 janvier : rencontre-dédicace avec Brigitte Calame et son livre «Comment aider mon ado à trouver sa voie» (Editions l'Etudiant, à 19h, à la bibliothèque.
- 16 mars : «le conte pour lutter contre l'illettrisme», par Fabien Cruveiller du CMLO (Centre Méditerranéen de Littérature Orale), à 19h, Maison Fléchier.

